

UNIVERSIDAD MAYOR

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y ARTES

PEDAGOGÍA EN ARTES MUSICALES PARA EDUCACIÓN BÁSICA Y MEDIA



**UNIVERSIDAD
MAYOR**

**Análisis de los procesos de transmisión de músicas tradicionales en el
colegio Santa Elena de la región Metropolitana.**

Trabajo de investigación para optar al Grado Académico de
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN

Estudiante:

Lagos Gutiérrez Tabita Andrea.

Profesor Guía:

Dr. Christian Spencer Espinosa

Santiago de Chile, 2023.

RESUMEN

El objetivo de la presente investigación es identificar y analizar el traspaso de memorias folclóricas a través de la familia y desde la/el profesor de música. Para esto se realizó un análisis a partir de las experiencias personales de las alumnas del Colegio Santa Elena, las cuales se recopilaron a través de la aplicación de un cuestionario y entrevistas. Lo que nos demostró que, existe memoria folclórica en las alumnas del establecimiento y que esta es traspasada mediante tres grados, la primera, el traspaso entre dos o más generaciones familiares, la segunda el traspaso en una generación y finalmente el que es ofrecido por la familia pero nutrida y guiada por el/la docente. En los resultados de esta investigación se puede evidenciar que, para el estudio musical y mantenimiento de la memorias folclóricas, la familia y el/la docente son pilares fundamentales.

PALABRAS CLAVES:

Educación musical, memorias folclóricas, rol docente, identidad cultural

ABSTRACT

The objective of this research is to identify and analyze the transfer of folklore memories through the family and from the music teacher. For this, an analysis was carried out based on the personal experiences of the students of Colegio Santa Elena, which were collected through the application of a questionnaire and interviews. What showed us that there is folkloric memory in the students of the establishment and that this is transferred through three degrees, the first, the transfer between two or more family generations, the second, the transfer in one generation and finally the one that is offered by the family but nurtured and guided by the teacher. In the results of this research it can be seen that, for the musical study and maintenance of folkloric memories, the family and the teacher are fundamental pillars.

KEY WORDS:

Musical education, folkloric memories, teaching role, cultural identity.

1. INTRODUCCIÓN

Este informe busca dar cuenta de los avances en la investigación sobre las memorias folclóricas y su traspaso desde la educación. El tema a tratar es la presencia de las memorias folclóricas en el aula y cómo estas se traspasan a las nuevas generaciones.

Diversos investigadores se han dedicado a estudiar y recopilar el folclor, explorando y recogiendo diversas recopilaciones, comprendiendo así cómo se transmiten las prácticas folclóricas. Manuel Dannemann, Yolando Pino, Donoso y Tapia son algunos ejemplos de personas que han descubierto cómo estas tradiciones se aprendían y traspasaron de generación en generación, ya sea de padres, familias o incluso de vecinos cercanos, pero nos hemos preguntado: ¿Cómo aprenden las nuevas generaciones en la actualidad?

En este informe vamos a hablar de las memorias folclóricas y como estas se heredan en alumnas del colegio Santa Elena ubicado en la Región Metropolitana . La estructura del informe se ciñe a la rúbrica entregada por la carrera de Pedagogía en Artes Musicales de la Universidad Mayor disponible en el repositorio de la misma.

ANTECEDENTES

Al examinar las Bases Curriculares desde 1° hasta 6° básico, no se encuentran objetivos basales que promuevan el cultivo y la enseñanza de las memorias folclóricas directamente (Ministerio de Educación, 2018). Aunque, en los objetivos complementarios se dedica cierto espacio a la música folclórica o de tradición oral, no se enfatiza la necesidad de que sea necesariamente de la cultura nacional, sino que se abarca a nivel latinoamericano. Además, queda al mismo nivel que la música de tradición escrita y popular. Esto deja a criterio del profesor determinar si considera que es un contenido relevante o no. Es recién a partir de 7° básico hasta 2° medio que se encuentran objetivos que valoran la música de carácter folclórico proveniente de diversas culturas.

Algunos investigadores e investigadoras han estudiado la memoria en el aula, aunque de modo indirecto. Peña (2010) en sus investigaciones sobre folclor en el aula, indica que antiguamente, en el campo, el folclor se transmitía en comunidad, alrededor de una fogata mientras se compartía un "pancito". Estas tradiciones se transmitían de generación en generación, haciendo hincapié en las rimas y ritmos que llamaban la atención de los niños, especialmente al finalizar refranes, poesías,

nanas, y otros. Sin embargo, Peña crítica las prácticas tecnológicas de los niños en la actualidad, citando un caso estudiado por educadores y psicólogos en el que un niño, imitando a "Batman", se lanzó desde un balcón y perdió la vida. Sin embargo, Peña no se refiere directamente al traspaso de las memorias en el aula.

Ahora, según Peña, otros especialistas han reflexionado sobre esta situación y proponen que los padres y madres reconsideren la educación de sus hijos/as, promoviendo el uso de poesías, cuentos y juegos caseros como una solución para recuperar valores, fomentar la interacción social, cultivar los sentimientos y desarrollar su propia identidad. Por esta razón, el autor lleva a cabo investigaciones en diversos colegios de diferentes regiones, explorando cómo juegan, cantan o recitan los niños, y de qué manera aprenden estas costumbres folclóricas. Entre los impulsores de estas tradiciones destacan autores como Ramon Laval y Rodolfo Lenz, quienes desempeñaron un papel importante en la investigación del folclor chileno y dejaron un gran número de recopilaciones de cuentos chilenos. Asimismo, se menciona a Oreste Plath, Yolando Pino y Robinson Saavedra, quienes publicaron varios libros de cuentos infantiles recopilados del folclor chileno y Araucano. Además de la parte científica, se destaca la importancia de las narraciones orales del campo, las nanas de las madres y los juegos onomatopéyicos de los padres en la transmisión del folclor desde la infancia.

Dentro de su investigación, Peña evidencia que los profesores también desempeñan un papel importante en la transmisión de estas tradiciones. Un caso destacado es el del profesor Roberto Bonett Contreras, quien recopiló el cuento "La Mona de Palo" de una anciana de 72 años llamada Elba Ortiz Fernández, quien asegura haberlo escuchado mucho antes por parte de un señor que llamaban Tío Brito en una localidad de la comuna de Punitaqui. El autor enfatiza la responsabilidad de los educadores en seguir recopilando y transmitiendo estos conocimientos de las tradiciones chilenas.

La investigación realizada por Peña es un trabajo que se asocia de forma indirecta con nuestra investigación ya que no estudia cómo se heredan las memorias folclóricas sino que se enfoca principalmente en su recolección, sin embargo esta investigación aporta a nuestro trabajo la visión de que aun al día de hoy siguen existiendo memorias folclóricas en los/las estudiantes además demuestra y propone la importancia de la labor docente en la preservación de las tradiciones folclóricas, lo cual si se ciñe directamente a nuestra hipótesis.

Por otra parte, una investigación realizada por Grohnert et al. (2005) que busca investigar la realidad musical de un colegio en Graneros, esto debido a su iniciativa de impulsar el folclor en la educación, la investigación declara que en Chile se ha puesto atención en preservar las tradiciones folclóricas incluyendo esta práctica en los planes y programas, sin embargo los esfuerzos realizados no son suficiente ya que la globalización provoca efectos significativos en los valores nacionales. La educación musical en Chile entrega una base mínima de conocimiento musical, lo que no permite a los/as estudiantes desenvolverse de manera óptima en el área musical, especialmente en cuanto al folclor, sin embargo, existen colegios donde sí procuran mantener vigentes los valores nacionales, el patrimonio y la identidad nacional a través del arte, como es el caso del Colegio Graneros. El estudio realizado en el establecimiento de Graneros busca entregar un método de enseñanza del folclor, similar al que ya fue utilizado, para así transmitir las tradiciones folclóricas. La investigación concluye que el método utilizado en el Colegio es apto para utilizarlo en otros establecimientos, sin embargo es preciso considerar el contexto en que se encuentra inmerso el establecimiento ya que los conocimientos entregados en este colegio son contenidos que están inmersos en la cultura misma de la gente que habita Graneros, son parte de su cotidiano vivir. Infieren una metodología con tres pilares fundamentales los valores, contenido y actividades presentes en la clase, además mencionan que para que esta metodología sea exitosa es indispensable la motivación por parte de los/las estudiantes y la experiencia y manejo de los contenidos a enseñar por parte de la/el profesor. Aunque esta investigación no estudia directamente el cómo se transmiten las memorias folclóricas, es importante mencionarla dentro de nuestra investigación ya que nos demuestra que existen algunos establecimientos que le dan importancia a cultivar la tradición folclórica en las nuevas generaciones y también nos demuestra y avala nuestra hipótesis de que el profesor influye en el traspaso de las memorias folclóricas.

Al igual que el estudio anterior se presenta la siguiente investigación la cual plantea una propuesta didáctica para la enseñanza de la cueca en el aula, este estudio también considera los planes y programas propuestos por las bases curriculares que coinciden en estar presentes dentro del currículum, no es suficiente para difundir y estimular la conservación de las tradiciones folclóricas como lo es en este caso la cueca, en esta investigación se declara que a pesar de ser la cueca el

baile nacional no se le da la importancia y estudio suficiente, sumado a esto se presentan dificultades en el momento de su enseñanza-aprendizaje y mencionan que la enseñanza de la cueca se ha desvirtualizado por personas que por comodidad, desconocimiento o diversos factores han enseñado la cueca de forma herrada. Finalmente el estudio además de proponer un repertorio y una didáctica para el traspaso de la cueca concluye y destaca la importancia de la labor del docente para el traspaso de las tradiciones folclóricas (Hernández et al., 2005).

Las tres investigaciones expuestas tienen relación indirecta con nuestro estudio ya que no hablan directamente de cómo se heredan las memorias folclóricas, no obstante estudian la tradición folclórica en la educación chilena. La primera investigación recopila material folclórico en colegios rurales, y las dos últimas, proponen un método de enseñanza de la música folclórica. Las tres investigaciones posicionan al/la docente como el responsable y propulsor principal de las tradiciones folclóricas instándolos a nutrirse de más experiencias y el deber de conocer la identidad nacional. De aquí la relevancia para nuestro estudio ya que nuestro objetivo es demostrar el aporte de la educación a la formación de las memorias folclóricas.

En cuanto a la temática que se aborda en esta investigación no hemos encontrado estudios en español que se relacionen directamente y hablen concretamente de la problemática que se busca desarrollar.

JUSTIFICACIÓN DEL PROBLEMA

La escasa presencia de investigación en español sobre memorias folclóricas en el aula en la actualidad demuestra que se hace necesario ahondar en la existencia de fenómenos de transmisión de música de manera oral en la educación básica y media. Lo cual nos lleva a la problematización siguiente: ¿Cómo se heredan las memorias folclóricas desde la familia? y ¿En qué grado influye el docente de Artes Musicales en la preservación de estas memorias?, en estudiantes de los niveles 3°,4°,5°,6° Básico, 1° y 2° Medio en el Colegio Santa Elena, ubicado en Compañía de Jesús 239 de la región Metropolitana, Santiago.

La investigación por tanto, podría arrojar luces acerca de cómo preservar las memorias folclóricas musicales, destacando la labor del docente como un ente que propicie el traspaso de estas memorias en el aula.

La presente investigación considera el estudio de 7 casos de modo cualitativo (entrevistas) y 1 cuestionario con una tasa de respuestas de 96 afirmaciones (cuantitativos) aplicados a las alumnas del colegio Santa Elena, en distintos niveles entre 3° básico y II medio.

HIPÓTESIS

- La educación escolar aporta a la formación de la memoria folclórica musical de las personas.
- La literatura existente se refiere indirectamente al tema, existiendo vacíos sobre la relación entre aula, memoria y folclore musical.

OBJETIVO GENERAL

Identificar y analizar el traspaso de memorias folclóricas a través de la familia y desde la/el profesor de música en el establecimiento educacional Santa Elena en la Región Metropolitana, en los niveles de 3°, 4°, 5°,6° Básico, 1° y 2° Medio.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Identificar cómo se transmite la cultura folclórica musical en el colegio Santa Elena
2. Determinar la influencia que ejerce en la memoria folclórica los contenidos pedagógicos seleccionados por las/los educadores .

MARCO O SUSTENTO TEÓRICO

A continuación vamos a revisar los conceptos de identidad, memoria y Folclor. Estos conceptos constituyen la base de este informe.

Identidad

Como se define en el Diccionario de Estudios Culturales Latinoamericano: La palabra "identidad" tiene su origen en el término latino "identitas", que significa "lo mismo". La identidad se refiere a los rasgos que distinguen a las personas y a su conciencia individual. Ha sido estudiada desde diferentes perspectivas teóricas, destacando su importancia política en los movimientos sociales. En América Latina, la identidad se ha influenciado por la diversidad étnica y cultural, así como por la construcción de una identidad nacional. En resumen, la identidad abarca las

características distintivas de las personas y su sentido de individualidad, explorando sus dimensiones sociales, culturales y políticas (Szurmuk & McKee, 2009).

Memoria

Basándonos en el ensayo de Bithell (2006) podemos decir que, las memorias son la capacidad de retener y recordar información, experiencias y conocimientos del pasado. La memoria se refiere tanto a la memoria individual como a la memoria social o colectiva, y cómo la música desempeña un papel importante en encarnar, evocar y transmitir esos recuerdos. La memoria musical se relaciona con la capacidad de recordar y reconocer melodías, ritmos y repertorios musicales específicos, así como con la capacidad de utilizar la música como medio para recuperar y mantener la memoria histórica y cultural de una sociedad. La memoria también se vincula a la conciencia histórica y la forma en que el pasado se interpreta, transforma y reinventa en el presente a través de la interpretación musical y la composición contemporánea, trayendo así la música antigua al presente, transportándonos al pasado en la actualidad o fusionando ambos momentos.

Folclor

La palabra “folklore” fue utilizada por primera vez en 1846 por el arqueólogo inglés William John Thoms, al unir las palabras folk —pueblo o gente— y lore —saber, conocimiento—, su aceptación, conceptualización y evolución siguió por muchos años (Donoso y Tapia, 2017).

Dentro de las personas que contribuyeron en el concepto de folclor y su evolución en Chile, se encuentra Manuel Dannemann (1998) quien describe que el folclor es un término que se refiere a las expresiones culturales y tradicionales de un pueblo o comunidad. Estas expresiones incluyen prácticas habituales, comportamientos, danzas, música, artesanías y otras manifestaciones que son propias de la identidad y la tradición de un grupo humano. El folclor no busca ser exhibido ante un público, sino que se realiza para satisfacer las necesidades espirituales y materiales de las personas dentro de su entorno. Estas expresiones folclóricas son representativas de la cultura de las comunidades que las conservan y forman parte de su forma de vida.

La memoria desempeña un papel fundamental en el folclore, permite la transmisión y preservación de la tradición. La memoria individual y colectiva se convierte en un mecanismo clave para mantener viva la cultura y la identidad de una

comunidad, la memoria en el folclor está relacionada con la construcción y expresión de la identidad cultural. Las historias, músicas, cuentos, leyendas, etc transmitidos a través de la memoria colectiva ayudan a definir quiénes somos como comunidad y a mantener una conexión con nuestras raíces culturales, esto nos permite situarnos en la actualidad y saber quienes somos ahora en el presente. (Bithell, 2006).

2. DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

El diseño de esta investigación es cualitativo ya que nos proponemos estudiar la vida de 7 estudiantes por medio de entrevistas y un cuestionario de rasgos cualitativos. La pauta de entrevistas está enfocada en conocer las memorias folclóricas musicales, en particular como estas se heredan, entre ellas encontramos dos maneras de herencia: de generación en generación (traspaso familiar) y desde la educación escolar (desde el profesor de educación musical) es por esto que el enfoque es educativo y etnomusicológico, ya que estudia un contexto cultural (herencia de memorias folclóricas) y lo asocia y estudia dentro de un contexto educativo.

Para la justificación del diseño de esta investigación me he basado en el texto "Estrategias de investigación Cualitativa" en Vasilachis (2006). Asimismo, aplicamos un cuestionario sobre el tema a tratar, que comentaremos más adelante.

POBLACIÓN, MUESTRA Y ENTORNO

El contexto donde se llevará a cabo esta investigación es en el colegio Santa Elena de la Región Metropolitana en los cursos de 3°, 4°, 5°, 6° Básico, 1° y 2° Medio, trabajaremos con 7 casos (entrevistas) de los cuales 2 muestran una transmisión directa de generación en generación a través de su familia más de dos generaciones, 3 en la que la transmisión es desde la familia pero solo una generación y 2 en los cuales la transmisión es indirecta influenciado por la familia y/o la/el profesor. Además de 96 cuestionarios.

INSTRUMENTOS E INTERVENCIONES

Se utilizaron entrevistas y cuestionarios. Las entrevistas fueron semi estructuradas las cuales se realizaron en los 7 casos de estudios para identificar el nivel de transmisión (1°, 2° y 3° nivel) folclórica musical y como fue el proceso.

Como segundo instrumento utilizamos un cuestionario con 9 preguntas con el fin de conocer las prácticas musicales y la transmisión de estas en las/los estudiantes de 3°, 4°, 5° y 6° Básico, I° y II° Medio, se aplicaron 96 cuestionarios..

El cuestionario es un instrumento de recolección de datos dentro de una investigación, es útil para conocer la magnitud de un fenómeno social, su relación con otro fenómeno o los motivos y opiniones de una gran cantidad de personas. (Fernández, 2007).

En esta investigación el cuestionario es parte importante de nuestro trabajo para poder recolectar información acerca de la magnitud de las prácticas musicales folclóricas o no folclóricas, ya que lo utilizamos principalmente para saber el contexto.

El cuestionario que aplicamos tuvo las siguientes características:

- Batería de 9 preguntas
- Dividido en tres temas: traspaso de memorias folclóricas, identidad y contexto pedagógico.

Para más información sobre la aplicación del cuestionario, véase: Ficha para investigadores, “¿Cómo se elabora un cuestionario?” (Fernández).

ÉTICA

Se realizó una carta de consentimiento informado dirigida hacia los/las apoderado/as y a el/la estudiante que respondió esta entrevista con el permiso respectivo del establecimiento educacional, solicitando su autorización para realizar una entrevista de carácter investigativo respecto de sus memorias familiares en torno al traspaso de memorias folclóricas musicales, explicando todo el contexto de la investigación, se evidencia el tipo de pregunta a realizar y se señalan los pasos a seguir con estas entrevistas (1º entrevistar, 2º transcribir, 3º interpretar). Esta carta busca resguardar los aspectos éticos de los/las participantes resguardando su identidad y uso de la información entregada.

PLAN DE ANÁLISIS

Según Vasilachis (2006) se llevará a cabo el plan de análisis de la siguiente manera.

1. El análisis de datos de las entrevista fue a través de la transcripción de estas, analizamos casos a caso categorizandolos por nivel de transmisión; el primer

nivel a) comprende los casos de transmisión directa dentro de la familia, dos generaciones o más, el segundo nivel b) abarca los casos de transmisión directa pero solo una generación y el tercer nivel c) comprende los casos de transmisión indirecta donde solo se despertó un interés por la música a través de la familia pero se nutre este interés desde el docente.

2. En cuanto a lo que respecta al cuestionario, este nos entregará datos cuantitativos de las/los estudiantes. demostrando cuántas/os de estas/os tienen una práctica musical, de qué estilo, con qué frecuencia, etc lo que nos permitirá analizar el contexto y la realidad musical en cantidad.

ANÁLISIS DE RECOPIACIÓN DE DATOS

Cuestionarios

En el siguiente análisis se detallan dos instrumentos de recolección de datos, primero analizaremos los 96 cuestionarios y luego las 7 entrevistas.

A continuación se presentan los datos obtenidos en el cuestionario, los cuales se desglosan por pregunta, detallando las cifras y agrupando las preguntas en tres categorías

- A) traspaso de memorias folclóricas B) identidad y C) contexto pedagógico.

Los resultados obtenidos fueron recopilados gracias a un cuestionario de 9 preguntas las cuales indagan en el traspaso de memorias musicales, identidad y contexto pedagógico musical. La población a la que se les aplicó el cuestionario es de un total de 96 personas.

- A) Traspaso de memorias musicales:

Pudimos identificar que 84 de las 96 personas tienen algún familiar que baile, cante o toque algún instrumento, siendo el padre el familiar con más participación en este contexto.

De las 96 personas 54 aprendieron a tocar algún instrumento en su familia, siendo la guitarra el instrumento más mencionado por un total de 21 personas y luego el piano con un total de 16 personas.

32 personas del total de nuestro universo aprendieron a bailar con su familia, de las cuales 15 aprendieron cueca siendo por lejos el baile más aprendido de todos los mencionados. los cuales fueron mencionados por 1, 2 y 3 personas máximo.

Respecto del aprendizaje del canto en la familia solo 26 de las 96 personas aprendieron en su familia siendo lo más aprendido el Pop con un total de 7 personas y ciñéndonos a nuestro tema solo 2 persona aprendieron cueca y 2 mencionaron el folclor.

En el último ítem de nuestro cuestionario se pide mencionar todas las músicas folclóricas que pueda recordar, algunas personas no recordaban el nombre de algunas canciones por lo que mencionaron solo el estilo de la música recordada, lo que nos arrojó los siguientes resultados. En primer lugar encontramos “Soy caporal” con 33 menciones, a lo que le sigue “Mazamorrta” con un total de 28 menciones, “La consentida” 24 menciones, “Cueca” 24 menciones, luego encontramos “El costillar” recordado por 17 personas, baile de “Diablada” 16 menciones, “pascuense” o “rapa nui” 17 menciones, “Cielo cielito” y “Reina del Tamarugal” 6 menciones, “Mi cueca chilena” y “Gracias a la vida” mencionada por 5 personas, “Uru te hami” 4 menciones, “Canción de la Pincoya”, “La jardinera”, “Run run”, “El guatón Loyola” y “Te amo en silencio” fueron mencionadas 3 veces.

B) Contexto pedagógico:

El cuestionario aplicado nos arroja que de las 96 personas 94 consideran que han influido las clases de música en sus conocimientos, siendo el aprendizaje de un instrumento el más mencionado con un total de 84 personas, en segundo lugar está aprender a tocar con otras personas por un total de 68 personas, luego de lo mencionado esta la opción “encontré a alguien que resolviera mis dudas sobre música” con un total de 70 persona que seleccionaron esta opción, 59 de las 96 personas aprendió a leer música, 40 a cantar y 21 a bailar.

C) Identidad:

El siguiente resultado responde a la pregunta ¿con qué género o estilo musical se identifica? de los cuales fueron mencionados 17 tipos de músicas pero sólo se declararán los más mencionados y los que conciernen directamente a nuestra investigación como lo son los géneros o estilos folclóricos. En primer lugar encontramos Pop con un total de 49 menciones, Rock con 37 menciones, 33 Reggaeton, 22 K- pop y 7 Metal. Dentro de los géneros folclóricos mencionaron la cueca por 3 personas y folclor por 3 personas también.

75 personas de nuestro universo declaró que si les gusta la música folclórica o tradicional y 21 que no les gusta. Aun así 62 personas dicen no escuchar regularmente música folclórica o tradicional y 34 declaran que sí escuchan este tipo de música. Esto nos deja un cuestionamiento de la búsqueda del porqué si 75 de las 96 personas de nuestro universo declaró que le gusta la música folclórica solo 34 de ellas escucha esta música. 23 de estas personas manifiestan que aprendió esta música en su familia, 12 gracias a él/la profesora/or de música, 8 gracias a la profesora/or de educación física, 4 tomando clases particulares y 2 de otras personas.

En base a los resultados podemos inferir que la gran mayoría de las personas a las que se les aplicó el cuestionario tienen memorias y aprendizajes musicales en familia, siendo el aprender a tocar un instrumento el más mencionado, aun así pudimos identificar que en el baile aunque tiene menor práctica, es el contexto en que más se transmite folclor ya que lo más bailado era la cueca, en contrario a esto en cuanto al canto vemos que la práctica folclórica es muy baja siendo mencionado solo 2 veces la cueca y 2 folclor. Podemos decir también que existe un gran número de músicas en las memorias de las personas de nuestro universo ya que pudimos recopilar 48 músicas de los recuerdos de estas personas.

En cuanto al contexto pedagógico podemos decir que influye grandemente la labor del/la profesora/or en cuanto a los conocimientos musicales ya que 94 de 96 personas declararon lo mencionado anteriormente, además podemos decir que también influye en las memorias folclóricas musicales ya que en la pregunta “dónde aprendió la música folclórica o tradicional” el profesor/ra de música se encuentra en segundo lugar después de la familia y en tercer lugar se encuentra la/el profesor/ra de educación física.

Respecto de la identidad musical de las personas los resultados demuestran que a pesar de que más del 50% declara que le gusta la música folclórica o tradicional la gran mayoría no se identifica con ella, así como también declara no escuchar regularmente este estilo de música.

El cuestionario utilizado cumplió el propósito para el cual fue creado, recopilar información acerca del traspaso de las memorias folclóricas, la identidad y la influencia de el/la docente en cuanto a este contexto. Esto nos permitió conocer el

contexto en el colegio Santa Elena respecto de lo antes mencionado, sin embargo el cuestionario aportó más información de lo esperado, permitiendo dilucidar posibles entrevistadas para el instrumento de entrevistas, los resultados que arrojó el cuestionario permitió ver que además de las estudiantes que ya se habían seleccionado para las entrevistas existían otras que cumplían las características de traspaso de memorias folclóricas.

Como observación al cuestionamiento puedo decir que no se considero los distintos niveles a los que se les aplicaría el cuestionario ya que se aplicó a los siguientes cursos 3°, 4°, 5° y 6° Básico, 1° y 2° Medio y esto dificultó el entendimiento de las preguntas, esto afectó a sus respuestas por lo que hubo que guiar más a las personas de menor edad.

Con el uso del cuestionario pude aprender que se debe tener mucho cuidado en cómo redactar, ya que la pregunta número 5 ¿con qué música te identificas? presentó dificultades para dar respuesta con claridad, por lo que en su gran mayoría se debió especificar que correspondía a la música que les gustaba, esta pregunta se dificultó en casi todos los niveles.

Así también la pregunta número 8 ¿escucha usted regularmente música tradicional?, ya que las personas decían escuchar música tradicional regularmente, sin embargo solo lo hacían una vez al año en la época de fiestas patrias, por lo que se solicitó que si era solo en esas fechas lo escribieran al lado. Esto complicó la respuesta de la pregunta número 9 ¿donde diría que aprendió esa música? ya que esta pregunta solo debía ser respondida si la respuesta de la número 8 era un si, esto provocó que al momento de analizar los resultados de la pregunta 9 se descartaran las respuestas que decían que si pero solo en fiestas patrias en la 8.

A pesar de esto el resto de las preguntas pudieron dar buenos antecedentes y mostrar el traspaso de memorias y la influencia de la pedagogía en el desarrollo musical y la conservación de las memorias folclóricas.

El cuestionario utilizado es cuantitativo, aun así este es en función de dar fortalecimiento al instrumento cualitativo (entrevistas). Unas de las características del cuestionario es que a pesar de recopilar información menos profunda, nos permite conseguir más cantidad de población en menor tiempo sin necesidad de un contacto directo como un cara a cara como lo es en la entrevista. (García T.).

El cuestionario nos permitió tener una visión aunque superficial, más general del contexto investigado y además nos permitió incrementar el universo de personas encuestadas.

Entrevistas

En esta parte procedemos a analizar las 7 entrevistas y los resultados arrojados por estas, cada una de ellas tiene diferentes tiempos de duración las cuales fueron 3 de entre 00:11:32 a 00:13:03 minutos aproximadamente, 3 de 00:20:23 a 00:23:10 minutos aproximadamente y 1 de 00:31:26. Esto se vio influenciado por el entorno (salas), por interrupciones en algunas entrevistas, que influyen en el foco de atención de la entrevistada y de la entrevistadora, además de la poca experiencia de la entrevistadora.

Las 7 entrevistas sumaron un total de 44 páginas transcritas.

A continuación se evidencian las entrevistas una por una en aspectos generales, luego de estos se comparan algunos conceptos que relacionan las entrevistas y finalmente se demuestra la hipótesis categorizando en tres etapas el traspaso de memorias folclóricas.

En las siguiente tabla se presentan las tres categorías que representan la hipótesis de esta investigación la cual dice que existen distintos tipos de traspaso de memorias folclóricas y en distintos grados por lo que según el análisis que hicimos al reclutar a la gente para las entrevistas nos dimos cuenta de las siguientes categorías:

- A) Primer grado: transmisión directa de dos o más generación (abuela/o a madre o padre y este a sus hijos/as)
- B) Segundo grado: transmisión en 1 generación (madre o padre a hijo/a, abuela/o a madre o padre, etc).
- C) Tercer grado: Las familias estimulan el interés por la música en los/las estudiantes pero es nutrido en conocimientos principalmente por la/el profesor de música.

Cabe destacar que en el transcurso de la investigación se pudo evidenciar la participación de el/la profesora/o de educación física en la transmisión de tradiciones folclóricas en cuanto al baile, esto se incluyó en una de las preguntas del cuestionario y lo mencionaron algunas entrevistadas, sin embargo no es parte directa de nuestra hipótesis.

a) Primer grado de transmisión	b) Segundo grado de transmisión	c) tercer grado de transmisión
<p>A.Y.: Antonia aprendió cueca por su cultura familiar, las principales personas que nutren esta práctica son su madre, tías abuela y abuelo. En esta familia los primeros en desarrollar esta práctica fueron sus abuelos/as quienes le enseñaron al resto de la familia (traspaso de tres generaciones)</p>	<p>S. L.: Sofía participa en conjunto con su familia en una parroquia, esta a sido la principal fuente de aprendizaje en su familia, su madre y padre cantan y tocan guitarra y han sido ambos quienes se encargaron de nutrir el aprendizaje de sofía en cuanto a lo musical, ninguno de sus abuelos/as canta o toca algún instrumentos (traspaso de dos generaciones)</p>	<p>J. M.: Javiera está en proceso de aprendizaje de guitarra, ukelele y metalófono su interés por la música viene desde su familia ya que comparte momentos gratos cantando como pasa tiempos, su padre tocaba guitarra pero dejó esta práctica una vez que se rompió su guitarra, al saber esto Javiera se interesó en aprender al ver que tenía familia músico, sin embargo la principal fuente de nutrientes los obtiene desde el profesor de música. Junto a esto Javiera también nos menciona que le encanta bailar cueca con su abuelo y que es una práctica habitual entre ellos, aun así aprendió a bailar cueca con la profesora de educación física.</p>
<p>M. F.: La práctica folclórica de Magdalena es principalmente bailar cueca, no obstante también toca pandero y cajón peruano en sus reuniones familiares,</p>	<p>A. R.: Aunque antonia menciona ser autodidacta en cuanto al aprendizaje de música y el baile, es evidente que la gran influencia en esto son sus ma/padres, su padre es músico y su madre baila, su</p>	<p>R. P.: Rosario se identifica principalmente como bailarina (gimnasia rítmica). Antes de ella estuvieron sus dos hermanas mayores, no obstante nos ceñiremos a su práctica musical ya que también está aprendiendo</p>

<p>en su familia las personas son guiadas en el aprendizaje de la cueca desde pequeñas lo cual comenzó con sus abuelos/as que aprendieron en un taller de percusión y desde ahí fueron enseñando a sus hijos/as y estoas/as a sus respectivos hijos/as (transmisión de tres generaciones)</p>	<p>padre es quien le enseñó a tocar guitarra y ukelele y es él quien posee una cultura musical que antonia observa y le motiva a aprender, antonia también menciona que en el colegio ha podido seguir aprendiendo más sobre música pero el principal propulsor de el interés por esta práctica es su padre, es por eso que se clasificó en esta categoría y no en la tres (traspaso de una generación)</p>	<p>piano y ukelele, las personas que le motivan a aprender música son sus hermanas al verlas tocar y el profesor en las clases de música, aunque rosario aprende junto a sus hermanas cabe destacar que sus dos hermanas estuvieron en el Colegio Santa Elena y que sus conocimientos musicales fueron aprendidos en este colegio y aunque rosario dice preferir el baile, siente que el colegio igual potencia su lado musical como lo fue con sus hermanas.</p>
	<p>M. V.: Martina es un caso que costó clasificar debido a que tiene distintas fuentes de nutrición, por ejemplo en cuanto al baile de cueca es una práctica que realiza con toda su familia cuando se reúnen. Todos/as bailan, al punto de no saber en qué momento aprendió ya que en su familia se aprende a penas puedas bailar. La práctica principal de Martina es toca guitarra y la persona que le enseñó fue su abuelito, aun que martina</p>	

	<p>menciona que el colegio es una gran instancia para poder seguir evolucionando musicalmente su principal fuente de aprendizaje fue su abuelo desde los 10 años, debido a esto es que martina pertenece al segundo grado de transmisión.</p>	
--	---	--

Las entrevistas fueron semiestructuradas y sus resultados fueron diversos. En algunos casos se aplicó apegada a las preguntas que estaban escritas en la pauta, sin que fluyeran preguntas extras fuera de ella. En otros, en cambio la conversación fluyó mucho más espontánea abarcando otros ámbitos de las tradiciones. Esto puede haber sido afectado por el curso en el que iban las estudiantes, por su personalidad, por el lugar en que se realizó la entrevista y por la forma de hacer las preguntas desde la entrevistadora.

Si nos ceñimos directamente a lo escrito en la pauta la primera pregunta era cerrada, por lo que no debió haber sido la primera por que no permitió explayarse a las entrevistadas, sin embargo todas las preguntas hasta la número 9 fueron de total fusión para los datos que se esperaba recopilar. Dieron una perspectiva más amplia y profunda de los grados de transmisión folclórica, desde dónde y cómo se heredó, de qué forma se identifica cada entrevistada en este contexto y conocer algunos aspectos de su cultura familiar. Cabe mencionar que en ninguna entrevista se aplicaron las preguntas desde la 10 a la 14 ya que aunque hubiera una transmisión solo desde el colegio como decía esta categoría, eran preguntas redundantes, ya se habían puesto en las categorías anteriores, transmisión desde la familia.

Al momento de hacer las entrevistas no me di cuenta de muchos errores que estaba cometiendo, solo me di cuenta al transcribirlas y escucharlas. En las primeras tres entrevistas interrumpí sin querer a las entrevistadas, cuando la entrevistada no se explaya mucho no sabia como hacer para darle confianza y que sacara fuera todo lo que tenía para comentar sobre el tema.

Lo aprendido es que hay que buscar un ambiente y lugar propicio para la realización de las entrevistas, hay que manejar la mayor cantidad de conceptos, músicas y cultura relacionada al tema y al momento de crear la pauta redactar muy bien las preguntas permitiendo que la entrevista pueda compartir la mayor cantidad de experiencias posibles.

CUADERNO DE CAMPO

El cuaderno de campo fue otro instrumentos pero que se utilizó indirectamente, sin embargo su importancia es muy relevante, el cuaderno de campos permitió resguardar todos los detalles que no se podían recopilar en los otros instrumentos utilizados, por ejemplo qué pregunta les costó más responder en ambos instrumentos (cuestionario y entrevistas), así también, resguarda cualquier tipo de idea relacionada a la investigación, indicaciones dadas por el profesor guía, pero sobre todo de mi interpretación de estas y como las entiendo mejor para desarrollarlas, ya que de todas maneras estas indicaciones quedan organizadas en un documento en línea, así también sirvió para organizar de mejor manera la aplicación de las entrevistas y cuestionarios anotando que personas me faltaban por responder quienes faltaban o no con los consentimientos, etc. En resumidas cuentas el cuaderno de campo guarda cada detalle idea y organiza los distintos puntos de esta investigación.

3. RESULTADOS

A continuación, se presenta la evidencia gráfica de los datos obtenidos a través del cuestionario aplicado a las/los estudiantes de 6 niveles del colegio Santa Elena.

La pregunta número uno del cuestionario fue: ¿Alguien en su familia canta, baila o toca algún instrumento? A lo que 84 de 96 personas respondieron que sí. Por consiguiente, la pregunta número 2 va asociada a la pregunta 1 y responde a quien en su familia realiza esta actividad. Como podemos ver en el gráfico la persona que más actividad tiene en los campos mencionados es el padre con un 16, 7% (41 mención). En segundo lugar el tío con 32 menciones y en tercer lugar la madre con 30 menciones. Esto nos indica que familiar es más activo dentro del contexto consultado y nos ayuda a visualizar un poco como se van traspasando las memorias musicales y folclóricas dependiendo del contexto.

2 Quién

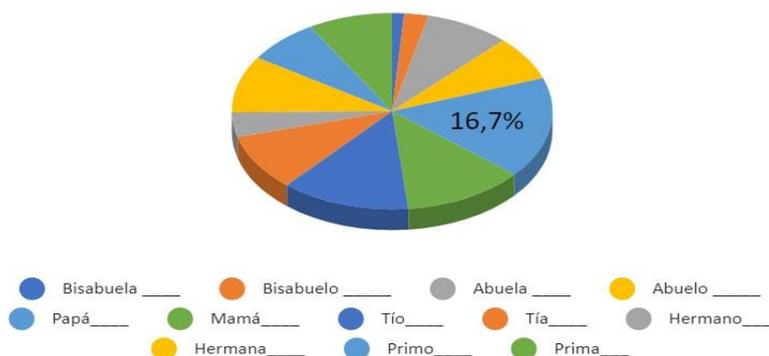


Gráfico N°1, "Quien toca, baila o canta en su familia"

Los tres gráficos que se presentan a continuación representan la pregunta número 3 y siguen la misma línea de las preguntas y gráficos presentados anteriormente, demostrando si existe traspaso de las actividades de canto, baile o interpretación musical.

En el primer gráfico, de la pregunta número 3, podemos observar que de las 54 personas que aprendieron a tocar un instrumento en su gran mayoría (21 menciones) el instrumento más transmitido es la guitarra, a ella le sigue con 21 menciones el piano.

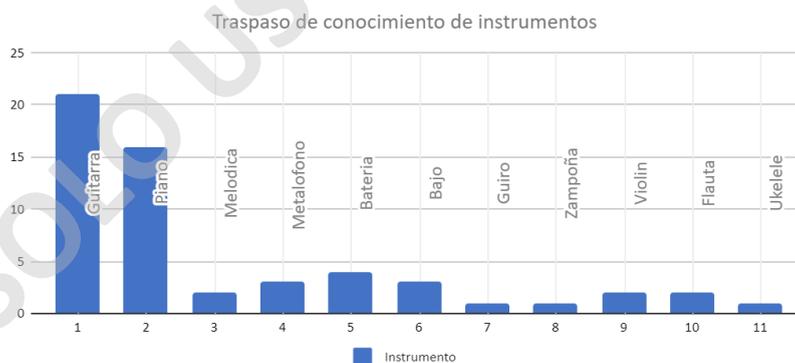


Gráfico N°2.1 , "Traspaso de conocimientos", según por instrumento.

En el segundo gráfico podemos ver que de las 32 personas que dice haber aprendido a bailar en su familia, 15 de ellas aprendió a bailar cueca lo cual lo ubica en el baile más practicado, con una gran diferencia dentro de todos los bailes mencionados por los/las estudiantes, como la cumbia por ejemplo que ocupa el segundo lugar con solo 3 menciones.



Gráfico N°2.2, "Traspaso de conocimientos", según baile

El último gráfico de la pregunta número tres nos muestra que estilo musical han aprendido los/las estudiantes que tienen traspaso musical en canto, siendo este un campo menos transmitido con sólo 26 personas de las 96 de nuestro universo. Podemos ver que lo más practicado es el canto en música Pop con 7 menciones y cueca, folclor, música de los 90 y reggaeton ocupan el segundo lugar con solo dos menciones cada una.

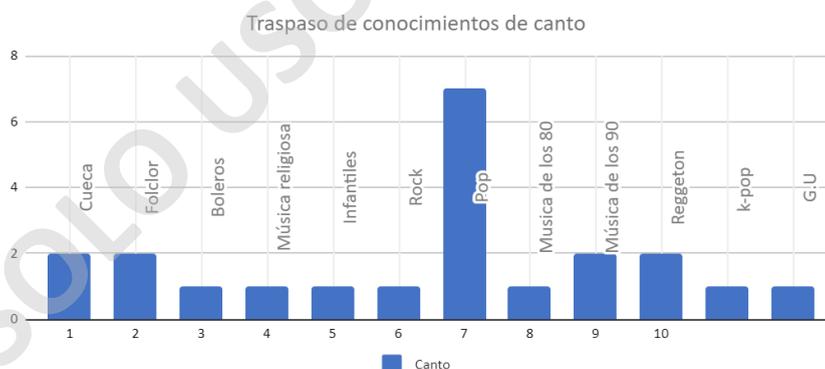


Gráfico N°2.3, "Traspaso de conocimientos", según canto.

De los gráficos Nª 2.1, 2.2, 2.3 podemos inferir que, el campo que tiene mayor transmisión folclórica es el baile, donde marcó gran diferencia la cueca. Podemos decir también que el baile es muy importante en el traspaso de las memorias folclóricas ya que además de ganar considerablemente en esta pregunta del cuestionario, en las entrevistas algunas de las estudiantes mencionan el hecho de

bailar con sus abuelos y sobre todo cuando se pregunta por los recuerdos que le evoca el folclor, más de la mitad respondió que le recordaba a su abuelo bailando.

El gráfico N°3 muestra que es lo que aprendieron en las clases de música las 94 personas que afirman que las clases de música han influido en sus conocimientos aprendidos en música en el colegio Santa Elena.

Con 84 menciones (24,6%) los que más han aprendido ha sido a tocar un instrumento , luego con 70 menciones (20,5%) encontré a alguien que resolviera mis dudas sobre música, en tercer lugar con solo dos menciones de diferencia se encuentra aprendí a tocar con otras personas, 59 persona aprendieron a leer música, 40 a cantar y 21 a bailar.

En estos resultados podemos evidenciar la importancia de el/la profesor/a ya que casi la totalidad de nuestro universo considera la influencia de las clases de música en sus conocimientos.



Gráfico N°3 “Influencia de las clases de música” en el colegio

El siguiente gráfico N°4, representa las respuestas de estilos musicales con los que se identifican las/los estudiantes de los cursos estudiados en primer lugar encontramos Pop con 49 menciones, segundo lugar Rock con 37 menciones, tercer lugar Reggaeton con 33 menciones y así encontramos 17 estilos musicales de los que sólo los restantes reducen considerablemente sus menciones desde metal con 7 menciones hacia abajo. Entre los géneros menos mencionados se encuentra la cueca y folclor con sólo 3 menciones.

Cabe destacar que, estas cifras se pueden ver influidas por las actividades realizadas en el aniversario del colegio en las cuales existían dos alianzas una de ellas era de Pop y la otra de Rock.

En esta pregunta se confirma lo que nos menciona Bithell (2006) respecto de la influencia de la globalización y vemos cómo la gente se siente más identificadas por estilos musicales que son pertenecientes a culturas o países distintos al nuestro, lo cual no es malo pero si influye en las costumbres de un lugar o un grupo de personas.

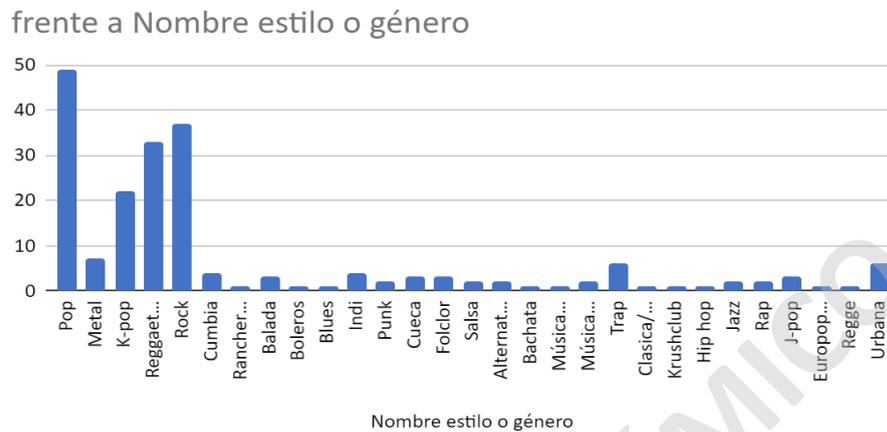


Gráfico N°4 "Identidad musical"

Podemos observar en la siguiente gráfica que, de las personas que escuchan frecuentemente música folclórica o tradicional quien más ha influido en la práctica de estas personas es la familia, en segundo lugar el profesor de música y en tercero la profesora de educación física.

Es en estos resultados donde podemos dar valor a la decisión de dividir el traspaso de memorias en tres categorías, y se comprueba lo propuesto que es el traspaso principalmente de la familia y también desde los/las profesores/as.

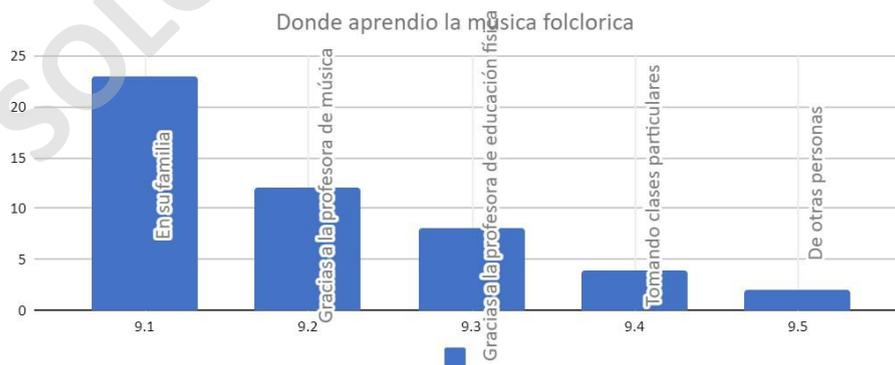


Gráfico N°5 "Donde aprendió música folclórica"

En el último gráfico, N°6 se muestran todas las canciones o estilos musicales pertenecientes a la música tradicional que recuerdan los/las entrevistadas en primer lugar podemos ver que la canción más recordada es “Soy caporal” con 33 menciones, luego tenemos “Mazamorrita” mencionada por 28 personas, en tercer lugar con 24 menciones está “La consentida” y “cueca” , en cuarto lugar encontramos música “Rapa nui” y “El costillar con 17 menciones y en quinto lugar se encuentra “Diablada” estos son los estilos de músicas y canciones que más recuerdan las entrevistadas, sin embargo se pudieron recopilar 49 entre estilos de músicas y canciones tradicionales.

Cantidad de mención

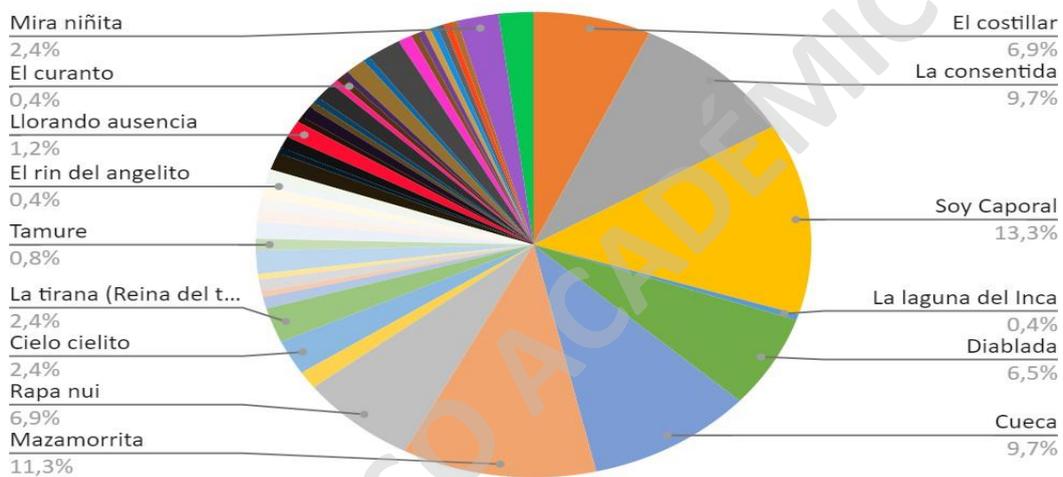


Gráfico N°6 “Música folclórica que recuerdan”

Gracias al cuestionario y los gráficos de este, podemos concluir que si existen memorias musicales en las estudiantes de 3°, 4°, 5°, 6, 1° y II Medio del colegio Santa Elena, sin embargo no quiere decir que sean de carácter folclórico, ya que como pudimos ver sólo en el apartado de baile encontramos que el traspaso era mayormente de este género, no así en cuanto a tocar un instrumento o a cantar ya que en estos casos fueron otros géneros musicales los que fueron más mencionado por gran diferencia. Además encontramos algunas controversias en las preguntas 6 y 8 donde se pregunta si gusta de la música folclórica, a la cual 75 personas respondieron que sí pero al momento de preguntar si escuchan esta música regularmente, el número disminuyó considerablemente a 34 personas.

El cuestionario nos sirvió para poder seleccionar algunas de las entrevistadas que mostraban características de traspaso de memorias folclóricas, lo que nos ayudó grandemente para las entrevistas y poder identificar cómo se transmiten las memorias folclóricas en las estudiantes de los cursos ya antes mencionados del colegio Santa Elena. Además pudimos corroborar la importancia del/la profesor/a en la conservación y traspaso de memorias folclóricas y cabe destacar que no solo de educación musical si no que también de educación física. Gracias al cuestionario también podemos afirmar lo que decía en la investigación de Grohnert. et. al., (2005) y que en otras palabras igual menciona Bithell (pero sin mencionar la educación) que aunque se hagan esfuerzos desde la educación, la globalización influye grandemente en la identidad y conservación de las tradiciones nacionales, ya que podemos conectar con culturas de otros países las cuales influyen directamente en este caso a los/las estudiantes ya que por ejemplo en la pregunta de identidad gano por lejos el Pop con 49 menciones dejando muy atrás al folclor y la cueca con solo 3 menciones. De todas maneras igual es importante volver a mencionar que esto se pudo ver afectado por las prácticas del colegio donde poco tiempo antes de aplicar el cuestionario, estuvo de aniversario el colegio y se crearon dos alianzas de la cual una de ellas era Pop.

Descripción general de las entrevistas por pregunta.

- En la pregunta número 1 de la entrevista podemos concluir que todas las entrevistadas tocan y/o bailan demostrando distintos grados de transmisión los cuales se muestran en la tabla de grados de transmisión. Esto avala nuestra hipótesis de que si existe traspaso de memorias y que además existen distintos grados de transmisión.
- La pregunta número 2 demuestra que todas las personas entrevistadas tienen familiares que canten, bailen o toquen algún instrumento , todas las entrevistadas pudieron aprender o motivarse a aprender gracias a esto.
- En la pregunta número 3 encontramos el nivel de transmisión de cada entrevistada. 2 de las 7 entrevistadas aprendieron directamente desde sus familiares transmitido por más de dos generaciones, 3 aprendieron directamente de sus familiares pero solo en una generación y dos de las entrevistadas se motivó a aprender gracias a sus familia pero ha sido el profesor de música la principal fuente de nutrición en su desarrollo musical.

Esto una vez más nos permite concluir que existe transmisión de conocimientos en distintos grados y que no solo la familia es quien nutre estos conocimientos si no que el profesor/ra de música también aporta.

- En la pregunta número 4 pudimos observar que todas las participantes de entrevistas tocan, cantan o bailan con su familia por lo que podemos concluir que es importante la estimulación desde la familia o lugar donde se vive para despertar el interés por la música ya que todas dicen haber vivido esta experiencia con la familia y luego desarrollar su interés por el aprendizaje de estas prácticas.
- La pregunta 5 nos permite conocer qué tipo de música tocan, cantan o bailan las estudiantes entrevistadas 4 de las 7 entrevistadas tocan y bailan música de tradición folclórica desde el aprendizaje de sus ma/padres y abuelos/as aunque una de ellas al separarse de su abuelo comenzó a experimentar otro estilo de música como el rock latino. Tres de ellas otros estilos de músicas aunque entre ellas una baila cueca con su abuelo pero la música que practica normalmente es popular. En esta pregunta se puede concluir que de todas las personas entrevistadas solo las que aprendieron con sus abuelos traspasaron memorias folclóricas y las que aprendieron con los/las ma/padres o profesor de música no aprendieron directamente música tradicional folclórica. Esto ubica en un rol muy importante a los abuelitos de las familias ya que como pudimos ver en esta investigación son quienes conectan la cultura tradicional antigua con la actualidad a los más jóvenes de las familias.
- En la pregunta número 6 podemos concluir que la principal motivación de las estudiante por aprender a cantar, tocar o bailar viene desde la cultura familiar, algunas mencionan el hecho de ver a sus hermanas, o también que su abuelo las sacara a bailar entre otras actividades familiares que le daban experiencias que despertaron el interés por estas actividades, sentirse parte de un núcleo familiar y en algún caso parte de la patria. Podríamos decir que la principal motivación es la identidad, es encontrar un lugar donde reconocerse y saber que si soy parte de una cultura.
- Las conclusiones que podemos extraer de la pregunta 7 son muy similares a las de la pregunta 6 ya que la mayoría de las entrevistadas menciona sentirse identificada con las prácticas musicales planteadas, principalmente por sus

familias por que le motivaron, por que cantan en conjunto con ellos/as o sus primeras experiencias musicales fueron en el contexto familiar.

- En la pregunta número 8 podemos analizar que la música de tradición folclórica a todas les evoca a sus familias, y 4 de las 7 entrevistadas dice recordar a su abuelo bailando cueca o tocando la guitarra. Esto confirma aún más lo que afirmamos en la pregunta número 5 y demuestra que aunque hay traspaso de memorias musicales en todas las entrevistadas, solo las que aprendieron con sus abuelos como parte del aprendizaje son quienes realmente recibieron memorias folclóricas.
- Finalmente en la pregunta número 9 podemos concluir que las entrevistadas coinciden en que es importante mantener la música folclórica tradicional como cultura general por que es parte de nuestra identidad, nuestra raíz y poder compartir esto con las nuevas generaciones para que conozcan la historia.

CONCLUSIÓN

Esta tesis se construyó en base a los conceptos de memorias, identidad y folclor, recordemos que entendemos memoria por la capacidad de retener y recordar información, experiencias y conocimientos del pasado (Bithell, 2006). La identidad la entendemos como los rasgos distintivos o coincidencia entre las personas, creando la identidad individual o colectiva (Szurmuk y McKee, 2009). El folclor son las tradiciones de un grupo de personas, saberes o conocimientos de la gente, no busca ser exhibido sino que es parte de costumbres naturales que las personas viven en su día a día (Dannemann, 1998). Estos tres conceptos han sido fundamentales para el desarrollo de nuestra tesis comprendiendo la importancia de la memoria y la identidad en el folclor.

En esta investigación pudimos observar los tres conceptos anteriormente descritos y demostrar que están presentes en los casos estudiados, desglosando y comprendiendo la forma de las prácticas de estos conceptos y en los contextos donde se crean.

Gracias el trabajo realizado podemos concluir que, en el colegio Santa Elena en los cursos de 3°, 4°, 5°, 6°, I° y II° Medio si existen memorias musicales, de los cuales pudimos seleccionar 7 casos en los cuales si existe traspaso de memoria folclóricas, podrían haber sido más personas entrevistadas pero en honor al tiempo y al contexto donde se realizó la investigación solo tuvimos la oportunidad de realizar

7 entrevistas, las cuales nos fueron de gran aporte para poder demostrar nuestra hipótesis, claramente en conjunto del cuestionario el cual además de entregarnos información acerca del traspaso de memorias folclóricas, identidad y contexto pedagógico nos aportó para poder seleccionar a las entrevistadas.

Logramos demostrar que, si se cumple el traspaso de memorias folclóricas en tres niveles y que si bien en el cuestionario fue menos de la mitad de las personas las que se sentían identificadas con la tradición folclórica, en las entrevistadas esto fue diferente ya que la mayoría decía sentirse identificada con esta práctica y la consideraban parte importante de nuestra cultura general y la conservación de esta para poder transmitirla a las nuevas generaciones. En cuanto al traspaso de memorias folclóricas identificamos que las personas que reciben este traspaso a excepción de 1 todas tenían contacto directo con su abuelo por lo que podríamos decir que las familias que aún mantienen seres vivos de generaciones anteriores pueden recibir mejor y de forma más directa las memorias ¿será por lo que dice Bithell? de qué la música requiere de cuerpos humanos para su manifestación y conservación de tradiciones y al ser estos cuerpos más viejos tienen más experiencias que aportar o ¿tal vez será por una visión machista que se tiende a admirar y aprender más del abuelo? o ¿simplemente tienen más conocimiento en la familia y más personalidad para enseñarlo?

Como se puede observar en todo lo antes expuesto el cuestionario y entrevistas utilizados fueron de gran ayuda e importancia para poder obtener los antecedentes que hoy sustenta la hipótesis de esta investigación, demostraron que al día de hoy hay memorias folclóricas y que su traspaso sigue avanzando a través de las generaciones, siendo además no solo la familia quien cultive las tradiciones sino que también el colegio es una fuente importante para transmitir estas.

Se pudo observar como punto extra que, no se tiene contemplado en esta investigación que a día de hoy existen más fuentes de aprendizaje que las sugeridas, como por ejemplo las redes sociales, 3 de las 7 entrevistadas mencionó reforzar su aprendizaje a través de internet, esto sustenta aún más el traspaso de la cultura tradicional ya que si bien existen diversa información en el ciberespacio hace más accesible la oportunidad de aprender las tradiciones sin necesidad de viajar o tener familia directamente, además de como se mencionó antes es una herramienta que también puede servir de apoyo si es que ya se cuenta con otra fuente de aprendizaje como las que demostramos en este informe.

Considerando todo lo expuesto y experimentado en esta investigación, se demuestra, y creo firmemente que, la educación es fundamental para poder seguir cultivando la cultura tradicional que nos representa a día de hoy, y más aún seguir construyendo y alimentando constantemente la memorias folclóricas y sin mirar como negativo la globalización como se podría interpretar en algunos comentarios mencionados respecto a esto, si no que por lo contrario podemos aprender de distintas culturas y mantener la propia identidad si así se desea.

De todo lo que acabamos de exponer, podemos concluir que esta tesis aporta a enriquecer los conceptos de memoria, identidad y folclor. El concepto de memoria lo entendemos ahora como aquellos aspectos que se retienen con el paso del tiempo, que tiene relación con la práctica musical de las generaciones anteriores transmitidas de manera oral en base a ciertas competencias. Notamos que esto está presente en el colegio Santa Elena y que se ha transmitido no solo a través de las generaciones sino que también desde el/la profesor/a de educación musical y educación física. En cuanto al concepto de identidad ahora lo podemos entender como algo que representa y une con otras personas ya que las entrevistadas manifestaron encontrarse desde un gusto musical con otras compañeras o también encontrará en una práctica identidad familiar y sentirse parte de un núcleo. Es así como encontramos también que en el colegio Santa Elena existe folclor ya sea desde la familia o desde los/las profesores/as el folclor, son tradiciones que se practican por un tiempo prolongado y se hacen parte de una cultura.

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

Bithell, C. (2006). The past in Music., *revista Ethnomusicology forum*, 15(1), 3-16.

Dannemann M. (1998). Enciclopedia del folklora de Chile (1ªEd). *Editorial Universal*.

Donoso, K. y Tapia, C. (2017). (De)construyendo el folclor: historia de su conceptualización en la academia universitaria chilena durante el siglo XX. *Ediciones Biblioteca Nacional, Mapocho*, 82, 131 - 160.

https://www.academia.edu/35724914/De_construyendo_el_folclor_historia_de_su_conceptualizaci%C3%B3n_en_la_academia_universitaria_chilena_durante_el_siglo_XX

Fernández, L. (2007). Ficha para investigadores, “¿Cómo se elabora un cuestionario?”. *Institut de Ciències de l'Educació. Universitat de Barcelona, Butlletí La Recerca*.

<https://www.ub.edu/idp/web/sites/default/files/fitxes/ficha8-cast.pdf>

García, T. (2003). El cuestionario como instrumento de investigación/evaluación, *Almendralejo*.

http://www.etpca.com.ar/Documentos/Sitios/Evaluacion_Intitucional/8_El_Cuestionario.pdf

Grohnert Bebin, M. I., Guzmán Salinas, Y. C., Muñoz Gutiérrez, P. A., y Pérez Chacón, R. A. (2005). [Seminario de Título: "La enseñanza del folclor en el aula: estudio del modelo pedagógico musical del Colegio Graneros". Santiago de Chile.

Hernandez Maturana J. I., Jerez Rojas J. A., Lagos Aravena D. R., Rodriguez Atria R. A., y Soto Castro C. A. (2005). Seminario de Título: "Propuesta didáctica para la enseñanza de la cueca en el aula".

Ministerio de Educación de Chile (2018). *Bases Curriculares Primero a Sexto Básico*.
<https://bibliotecadigital.mineduc.cl/bitstream/handle/20.500.12365/2342/mono-1003.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Peña, M. (2010). Folklore infantil en la educación.

Szurruk, M. y Mckee, R. (2009). Diccionario de estudios culturales latinoamericanos.
Siglo xxi, Editores s.a de c.v.

Vasilachis de Gialdino I, Ameigeiras A., Chernobilsky L., Giménez Béliveau V., Fortunato Mallimaci, Mendizábal N., Neiman G., Quaranta G. y Soneira A. (2006). Estrategias de investigación Cualitativa, *Butilelí La Recerca*, 23-60.

SOLO USO ACADÉMICO

Anexos N°1



Pauta de Entrevista

Universidad Mayor, Escuela de Pedagogía en Artes

Fecha: __/__/_____

Nombre: _____

Curso: _____

La siguiente entrevista tiene como propósito recopilar información acerca de las memorias folclóricas y musicales de las personas. Me interesa conocer desde dónde y en qué contexto fueron heredadas.

La pregunta que quiero responder con mi trabajo es cómo se heredan las memorias folclóricas desde la familia y en qué grado influye el docente de Artes Musicales en estudiantes del Colegio Santa Elena de la región Metropolitana.

A. FAMILIA

General

- 1) ¿Usted toca un instrumento, canta o baila?

Familia y herencia

- 2) ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?
- 3) ¿Quién le enseñó?
- 4) ¿Usted toca con su familia?
- 5) ¿Qué tipo de música toca o baila?
- 6) ¿Qué le motivó o por qué aprendió esta actividad?

Identidad

- 7) ¿Se siente identificado/a con esta práctica? ¿por qué?
- 8) ¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música de tradición folclórica?
- 9) ¿Por qué cree usted que es importante cultivar la música de tradición folclórica ?

B. FUERA DE LA FAMILIA

En el caso que la herencia musical no sea desde la familia y sea desde otra fuente

- 10) ¿Usted baila, canta o toca algún instrumento?
- 11) ¿Qué tipo de música canta o baila?
- 12) ¿Qué le motivó a aprender?
- 13) ¿Dónde lo aprendió?
- 14) ¿Encuentra parte de su identidad en esta práctica?
- 15) ¿Cuáles son las primeras músicas que recuerda y en qué contexto se dio?



Memorias folclóricas
Universidad Mayor, Escuela de Pedagogía en Artes

Nombre: _____ Curso: _____

Fecha ___/___/___

1. ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?

SI _____ NO _____

2. ¿Quién? Marque todas las veces que sea necesario

- a. Bisabuela _____
- b. Bisabuelo _____
- c. Abuela _____
- d. Abuelo _____
- e. Papá _____
- f. Mamá _____
- g. Tío _____
- h. Tía _____
- i. Hermano _____
- j. Hermana _____
- k. Primo _____
- l. Prima _____

3. ¿Qué aprendió de esas personas?

a) A Tocar. Si ___ No ___ ¿Qué instrumento? _____

b) A Bailar. Sí ___ No ___ ¿Qué baile? _____

c) A Cantar. Sí ___ No ___ ¿Qué música o estilo? _____

4. ¿Han influido las clases de música de su colegio en sus conocimientos aprendidos de música?

Sí _____ No _____

Si respondió "Sí", marque todas las alternativas que le parezcan

- () Aprendí a tocar un instrumento
- () Aprendí a cantar
- () Aprendí a bailar
- () Aprendí a leer música
- () Aprendí a tocar con otras personas
- () Encontré a alguien que resolviera mis dudas sobre música

5. ¿Con qué música se identifica? Mencione uno más estilos o géneros musicales

6. ¿Le gusta la música folclórica o tradicional?

Sí _____ No _____

Diga por qué le gusta: _____

7. ¿Escucha usted regularmente música folclórica o tradicional?

Sí _____ No _____

8. ¿Dónde diría que aprendió esa música?

- () En su familia
- () Gracias profesor de música
- () Gracias a la profesora de educación física
- () Tomando clases particulares
- () De otras personas. Indique quién: _____

9. Diga los títulos o nombres de canciones folclóricas que recuerde (escriba todas las que pueda recordar):

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

Anexo n° 3: Consentimiento para entrevista

Consentimiento informado para participar en un proyecto de investigación

“Herencias de las memorias Folclóricas”

Estimada(o) participante, mi nombre es Tabita Lagos Gutiérrez , y soy estudiante de la carrera Pedagogía en Artes Musicales de la Escuela de Educación en la Facultad de Ciencias Sociales y Artes de la Universidad Mayor. Actualmente, me encuentro llevando a cabo un proyecto de investigación para obtener el grado de Licenciada(o) en Educación , el cual tiene como objetivo, Identificar y analizar el traspaso de memorias folclóricas a través de la familia y el traspaso de memorias folclóricas desde la/el profesor en el establecimiento educacional Santa Elena en la Región Metropolitana, en niveles educación básica y media.

Su hija(o) ha sido invitada(o) a participar de este proyecto de investigación académica que consiste en una entrevista de 15 preguntas las cuales buscan identificar sus memorias folclóricas y como ha sido su transmisión, para lo cual tenemos tres grados: 1) Traspaso desde la familia con dos o más generación, 2) Desde la familia pero solo una generación y 3) Desde los/as profesores/as. Esta entrevista será aplicada una vez estén aprobados los consentimientos de apoderados dentro de las semanas del 1 de septiembre y del 10 de septiembre, la duración para realizar la entrevista será de 30 a 40 minutos aproximadamente dentro del horario de la asignatura de educación musical o horario de recreo extenso siempre y cuando la estudiante acceda voluntaria y libremente.

Debido a que el uso de la información es con fines académicos, la participación en este estudio es completamente anónima y los investigadores mantendrán su confidencialidad en todos los documentos, no publicándose ningún nombre y resguardando la identidad de las personas.

Si usted tiene preguntas sobre sus derechos como participante puede realizarla directamente a las(os) investigadoras(es), o bien comunicarse con el Coordinador de Bloque – Licenciatura de la Escuela de Educación de la Universidad Mayor, al correo electrónico:katalin.karakay@umayor.c, o concurrir a la dirección Manuel Montt Oriente 318, Providencia, Santiago de Chile.

ACTA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo, Rut:....., **acepto** que mi hija/o participe voluntaria y anónimamente en la investigación “**Herencia de las memorias folclóricas**”, dirigida por la estudiante Tabita Lagos Gutiérrez de la Escuela de Educación de la Universidad Mayor.

Declaro haber sido informado/a de los objetivos y procedimientos del estudio y del tipo de participación que se solicita, así como saber que la información entregada será **confidencial y anónima**. Entiendo que la información será analizada por los investigadores en forma grupal y que no se podrán identificar las respuestas y opiniones de modo personal. Por último, la información que se obtenga sólo se utilizará para los fines de este proyecto de investigación.

Firma

Fecha

Anexo n°4 : consentimiento para cuestionario

Consentimiento informado para participar en un proyecto de investigación "Herencias de las memorias Folclóricas"

Estimada(o) participante, mi nombre es Tabita Lagos Gutiérrez , y soy estudiante de la carrera Pedagogía en Artes Musicales de la Escuela de Educación en la Facultad de Ciencias Sociales y Artes de la Universidad Mayor. Actualmente, me encuentro llevando a cabo un proyecto de investigación para obtener el grado de Licenciada(o) en Educación , el cual tiene como objetivo, Identificar y analizar el traspaso de memorias folclóricas a través de la familia y el traspaso de memorias folclóricas desde la/el profesor en el establecimiento educacional Santa Elena en la Región Metropolitana, en niveles educación básica y media.

Su hija(o) ha sido invitada(o) a participar de este proyecto de investigación académica que consiste en rellenar un cuestionario de 9 preguntas abiertas y cerradas las cuales buscan conocer su cultura musical y transmisión, este cuestionario será aplicado una vez estén aprobados los consentimientos de apoderados dentro de las semanas del 1 de septiembre y del 10 de septiembre, la duración para completar el cuestionario es de 15 minutos aproximadamente.

Debido a que el uso de la información es con fines académicos, la participación en este estudio es completamente anónima y los investigadores mantendrán su confidencialidad en todos los documentos, no publicándose ningún nombre y resguardando la identidad de las personas.

Si usted tiene preguntas sobre sus derechos como participante puede realizarla directamente a las(os) investigadoras(es), o bien comunicarse con el Coordinador de Bloque – Licenciatura de la Escuela de Educación de la Universidad Mayor, al correo electrónico:katalin.karakay@umayor.cl, o concurrir a la dirección Manuel Montt Oriente 318, Providencia, Santiago de Chile.

ACTA DE CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo, Rut:....., **acepto** que mi hijo/a participe voluntaria y anónimamente en la investigación "**Herencia de las memorias folclóricas**", dirigida por la estudiante Tabita Lagos Gutiérrez de la Escuela de Educación de la Universidad Mayor.

Declaro haber sido informado/a de los objetivos y procedimientos del estudio y del tipo de participación que se solicita, así como saber que la información entregada será **confidencial y anónima**. Entiendo que la información será analizada por los investigadores en forma grupal y que no se podrán identificar las respuestas y opiniones de modo personal. Por último, la información que se obtenga sólo se utilizará para los fines de este proyecto de investigación.

Firma

Fecha

Anexo n° 5: Entrevistas

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: (AY)

Fecha: 27/09/2023

Lugar: Sala de inspección Colegio Santa Elena

Observaciones: Mucho ruido ambiente, entrevista de corta duración, primera entrevista, entrevista ceñida casi al 100% a la pauta.

(TL): La finalidad de esta entrevista es responder a la pregunta ¿Cómo se heredan las memorias folclóricas desde la familia y en qué grado influye el docente de artes musicales en las tradiciones folclóricas? Primero que todo, ¿en su familia? No, primero que todo usted ¿Toca, canta o baila?

(AY): Sí, bailo cueca

(TL): ¿Solo cueca? ¿Baila algún otro tipo de baile?

(AY): No, creo que solo cueca Y antes tocaba el pandero, no como en vivo, pero sí cuando tocábamos en familia

(TL): Genial, ¿y otro instrumento?

(AY): Guitarra un poco, pero estaba aprendiendo, no estaba como ahí...

(TL): ¿Pero está en proceso de aprendizaje?

(AY): Sí

(TL): ¿Usted se cambió ahora para música, no? no se ha cambiado

(AY): No, el próximo año

(TL): No salimos de esto. Ya ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?

(AY): Sí, mis abuelos bailan, mis dos abuelos maternos bailan, de hecho tienen un grupo de folclore que se van a presentar a varias partes, ellos están unidos con mis tíos de parte de papá, porque como se conocieron mi mamá y mi papá y se juntaron la familia y nosotros somos súper unidos, entonces ahí se metieron al grupo de folclore, que es el tío Willy y la tía Keny Y bailan también, el tío Willy toca guitarra y la tía Keny toca el pandero

(TL): ¿El tío Willy es hermano de su padre?

(AY): No, son tíos abuelos

(TL): Ah, ya, pero por parte de papá

(AY): Sí, por parte paterna, mis abuelos que tienen el grupo son maternos mis abuelos y mi mamá y mis tías, tengo dos tías, ellas bailaban cueca, de hecho bailaron toda su infancia hasta como los 18 o 22 años que me tuvieron a mí y ahí dejaron de bailar, pero todavía así hay como la chispa de la...

(TL): Cuando se juntan en familia, de fiesta y todo y sale todo, genial; Y cuando usted dice tienen un grupo folclórico, ¿se refiere a que tocan cueca o que tocan diversidad de música folclórica?

(AY): Diversidad de música folclórica

(TL): ¿Podría mencionar alguna de esas músicas?

(AY): Bueno, la cueca, la guaracha hay otra que se me olvidó cómo se llamaba

(TL): No importa, solo lo que recuerde, no hay problema

(AY): Pero sé que bailan Diversidad de música

(TL): música del norte, del sur, del centro

(AY):Sí

(TL): Ya, perfecto ¿Quién le enseñó a usted a bailar?

(AY): Es que yo soy autodidacta entonces yo aprendo viendo las cosas y como vi siempre en mi familia, pero ahí es como que aprendí más a bailar sola pero igual como que mi mamá va limpiándome los pasos, mi abuela igual va limpiándome los pasos entonces hay como que dicen, no, mira, tienes que hacerlo de tal modo para que salga así y cosas así

Yo soy muy autodidacta

(TL):O sea, pero en un inicio fue, primero observó Luego usted se nutrió Llamó la atención y ahí empezó Y cuando ya llega al proceso como final del aprendizaje, usted va donde su abuelita, donde su mamá y le ayuda a mejorar los pasos

(AY):Sí

(TL):Buena, genial Y a su abuelita y a su mamá, ¿quién le enseñó?

(AY):Bueno, mi abuela tenía una amiga que esa amiga bailaba música folclórica entonces ahí las dos hicieron un grupo Y se unieron a un, como a un estudio, por decirlo así, como de música folclórica, Y mi mamá creció con toda esa música, entonces ella se metió ahí

(TL):Y a su mamá le enseñó su abuelita

(AY):Sí [no se entiende]

(TL): Usted, bueno esta pregunta ya la respondimos, pero si se puede explayar un poquitito más Dice usted, ¿toca con su familia o baila con su familia?

(AY):Sí, de hecho en el 18 siempre nos juntamos, somos como 45 personas, 45 de la familia, así de verdad somos muy grandes y siempre bailamos, vienen los tíos, que son, pero que son los tíos, pero que son los compañeros del grupo de mi tata y van ahí a la familia y tocan y nosotros bailamos, a veces tocamos pandero, la guitarra y ella canta

(TL):¿Usted toca de repente la guitarra? ¿O no?

(AY):O sea, cuando me enseñan, porque a mí se me olvida ¿Ya? Entonces me dicen, no, tienes que hacer esto, esto, esto, y ahí aprovecho

(TL): Ah, ya, pero entonces toca, pues buena bueno ya, entonces usted, igual toca pandero cuando están allí, o sea, usted toca y baila

(AY):Sí

(TL):Genial, qué afortunada Bueno, ¿y qué tipo de música toca/baila? folclor, general, en general

(AY):Sí, o sea, más cueca que otra cosa

(TL):Más cueca

(AY): sí

(TL):Cuando son las juntas, estos son más cuecas pero cuando tiene presentaciones su familia ellos y ellas ahí tocan de todo

(AY):Sí, de todo

(TL):¿Qué le motivó a usted a aprender esta actividad?

(AY):Dos cosas primero, yo soy súper patriótica, a mí me encanta mi país entonces, aprender las tradiciones y culturizarme del país es bonito, me encanta y por otro lado, crecer con toda esa música Y tú no saber hacerlo como que te excluye de cierta manera en esa actividad entonces, a mí siempre me gusta incluirme en las cosas entonces, me obligo, o sea, como por gusto, a aprender a hacerlo y ahí empecé a bailar

(TL): Como por ser parte de la nacionalidad

(AY):Sí, y aparte mi tata siempre nos sacaba a bailar Así, mis primas son chicas, tienen 12 y 8 y cuando éramos más chicas siempre nos sacaba a bailar como guasa entonces, ahí igual teníamos que aprender después para bailar

(TL): Para no venderla Sí ¿Y las sacaba a bailar en fiestas familiares? Sí ¿O en público?

(AY):Eh, no sé, si ellos han ido a alguna presentación de ellos porque como están en viña están más alejados, y ahora mismo se fueron al sur entonces ahí es más complicado, pero cuando somos en familia, normalmente sí siempre nos sacan a bailar en familia aparte que mi prima y yo igual somos medio vergonzosas para esas cosas entonces... no con cualquiera

(TL): Ya, perfecto. Se siente identificado, bueno, igual lo respondió de alguna manera

Pero dice, ¿se siente identificada con esta práctica? ¿Por qué se siente identificada con esta práctica?

(AY):Es que yo soy chilena po y los chilenos, al gustarte de tu país Tenés que aprender las cosas que pasan en tu país O sea, tenís que aprender las tradiciones hacer las comidas y saber de tu país

(TL): su buena cazuela

(AY):Sí

(TL): ¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música de tradición folclórica?

(AY):Cuando yo escucho cueca, me acuerdo de las fiestas que hacemos con mis tatas pero siempre me viene el recuerdo de mi tata así haciendo así como agitando el pañuelo bailando con mi yaya y si no, con mi mamá porque hacen mis tatas bailan

mis tatas sacan a las tres, porque son tres hijas A mi mamá y a mis dos tías Y las sacan y hacen una cueca de cuatro Y esa siempre así

(TL):Ah, eso no lo he visto nunca

(AY):Sí, yo sí es que ahí es bacán

(TL):¿Y cómo es esa cueca de cuatro?

(AY):El huaso se va moviendo mientras que todas las demás se van moviendo así como en redonda y es como las cuatro esquinas también y se van moviendo ahí

(TL): eso es como la vuelta ¿Y después de la media luna cómo lo hacen?

(AY):El tata se mueve solo Y las cuatro se mueven hacia allá o hacia acá

(TL):¿Como siguiéndolo?

(TL):Sí ¿Y después la otra vuelta, EL ocho? ¿También la hacen en redonda?

(AY): Sí, creo que sí es que no tengo muchos recuerdos, pero sí creo que sí,

(TL): Así Mira qué interesante, yo nunca lo había visto, a lo más que he visto la cueca robada, qué genial ¿Usted la ha bailado?

(AY):No

(TL): Es para los más grandes Ah, es para los adultos, cuando cumplen la mayoría de edad

(AY):No, pero mi mamá me dijo que ahora quería que yo aprendiera cueca chora porque como yo bailo urbano, me cuesta mucho mantener la postura de la cueca que es como súper tiesa y son movimientos de pierna no son movimientos de cadera Entonces ahí me cuesta más y dijo que la cueca chora es más movimientos de cadera y cosas así

(TL): más libres

(AY): Sí, más libres

(TL): ¿entonces se siente identificada con esa música? totalmente

(AY): Sí, me encanta

(TL): Más chilena que los porotos burros

Ya, que recuerdos ya ¿Por qué cree usted que es importante cultivar la música de tradición folclórica?

(AY): Porque de esa manera uno sabe de qué país estamos hablando O sea, de... Es como la carcasa del país todas las tradiciones que tenemos Entonces, si tú las aprendes Puedes decir Ah, yo soy chilena, esto es de mi país

(TL): Te identifica Sí Es importante por la identidad Por saber quién eres

(AY): Sí, Sí

(TL): ¿Cuáles son las primeras músicas que recuerdas? ¿Y en qué contexto se dio? Cualquier tipo de música

(AY): Cualquiera,

(TL): Cualquiera pero las primeras que recuerdes

(AY): de folclor, ¿cierto?

(TL): No, de cualquier tipo de música

La primera que se te viene a la mente es

(AY): El reggae

(TL): ¿El reggae? ¿Ya?

(AY): es que, nosotros siempre viajamos con mi familia y viajamos en auto Con mis papás, mi mamá y mi perro, el Mateo y mi mamá siempre le ha gustado el reggae entonces pone la música y uno como que se va en ese... Ya, entonces esa es como la música que más...

(TL): Que primero recordáis

(AY): Sí, sí, porque por ejemplo ahora o último me salió como en TikTok Vídeos de reggae y yo dije, creo que esta música la conozco y empecé como a escuchar más reggae y de repente llega una canción que es ilegal, la de cultura Profética y yo me acuerdo de la introducción de escucharla siempre en el auto entonces yo al tiro la asemejo a mi mamá

(TL): Oh, cosita, y en cuanto al folclor ¿Qué es lo primero que recuerdas?

(AY): Cueca

(TL): Cueca, ¿alguna en específica? ¿Alguna melodía? ¿Alguna letra?

(AY): La Consentida y si no, Llorando ausencia

(TL): Ya Sí Ya, Antito, gracias Por toda la información Aparte de lo que yo te pregunté ¿Hay algo importante que tú crees que deberías mencionar Respecto a la tradición, respecto a la música Respecto a tu familia o a este contexto que estamos hablando?

(AY) Que hay que seguir continuando las tradiciones No hay que perderlas Porque de esa manera uno puede Seguir viviendo como chilena Y que el pase de generación a generación Y que sepan que nosotros somos chilenos

(TL): Que sepa la raíz Sí es importante Ya, muchas gracias Gracias infinitas por su tiempo, por su disposición

Vamos a cortar la grabación Nada más, ¿no se le queda nada en el tintero?

No, no ¿No? Ya

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: (MF)

Fecha: 26/09/2023

Lugar: Sala de música Colegio Santa Elena

Observaciones: Entrevista de corta duración, lectura completa de la pauta de entrevista.

(TL):Ya. ¿Tú me permites el acceso para poder grabar, verdad?

(MF):Sí.

(TL):Ya. ¿Su nombre?

(MF):Magdalena Facondi.

(TL):Magdalena Facondi. Le voy a leer las preguntas ahora y después me las responde usted. Le voy a hacer una lectura completa y después se las voy a ir leyendo una por una. La siguiente entrevista tiene como propósito recopilar información acerca de las memorias folclóricas y musicales de las personas. Me interesa conocer desde dónde y en qué contextos fueron heredadas. La pregunta que quiero responder con mi trabajo es cómo se heredan las memorias folclóricas desde las familias y en qué grado influye el docente desde artes musicales en estudiantes

del Colegio Santa Elena de la Región Metropolitana. Esto es una información que ya se la he dado varias veces antes, pero es importante que quede siempre claro, aunque sea redundante. Ya. Primera pregunta de aspecto general. ¿Usted toca un instrumento, canta o baila? Segundo contexto, familia y herencia. ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?

¿Quién lo enseñó? ¿Usted toca con su familia? ¿Qué tipo de música toca o baila? ¿Qué le motivó o por qué aprendió esta actividad? Preguntas de identidad. ¿Se siente identificada con esta práctica? ¿Por qué? ¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música de tradición folclórica? ¿Por qué cree usted que es importante cultivar la música

de tradición folclórica? Hasta ahí serían las preguntas que correspondería a usted, ya que usted sí tiene un traspaso en memoria folclórica por lo que hemos hablado anteriormente. Después tenemos otras preguntas que son si es que usted aprendió fuera de la familia en el contexto que sea en el colegio.

¿Usted ha aprendido algo de folclor en el colegio?

(MG):No.

(TL):Ya, entonces lo vamos a dejar hasta la pregunta nueve, ¿ok? Vamos con la primera pregunta. ¿Usted toca un instrumento, canta o baila?

(MF):Bailo.

(TL):Solo baila, ¿no toca ningún instrumento más? Cuando usted, por ejemplo, creo que me comentaba la otra vez que su familia toca de repente, ¿ya? ¿Ha tocado algún instrumento de percusión o algo así para acompañar la música?

(MF):El cajón.

(TL):¿Ya?

(MF): El pandero, lo que toco.

(TL): Ya, o sea, igual toca algo de instrumentos, pandero y cajón. Ok, ya. ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?

(MF): Sí.

(TL): ¿Quiénes?

(TL): Mis tíos bailan, mis abuelos bailan, mi mamá baila y canta. Mi padrastro, Fernando, toca.

(TL): ¿Qué toca?

(MF): El cajón.

(TL): Ya.

(MF): Y toca batería, pero [.....]

(TL): Ya. ¿Y sus tíos qué tíos? ¿Cuántos tíos? ¿Tíos y tías?

(MF): EL hermano de mi mamá y la hermana de mi mamá.

(TL): Ah, ya, muy bien.

Ya. ¿Quién le enseñó a su familia? ¿Quién le enseñó a tocar? Por ejemplo, a sus tíos, su mamá, su padrastro.

(MF): Mis abuelos.

(TL): ¿Sus abuelos? ¿Sus abuelos cantan y bailan? ¿Tocan y bailan?

(MF): Sí.

(TL): ¿Qué tocan?

(MF): Cajón, pandero. Hicieron talleres de percusión.

(TL): ¿Ellos fueron al taller o ellos dan clases?

(MF): Ellos fueron al taller, de ahí aprendieron y se lo pasaron al resto de la familia.

(TL): Ya. ¿Aprendieron principalmente percusión?

(MF): Sí.

(TL): ¿Y guitarra, piano, algo así?

(MF): Mi tío toca guitarra.

(TL): Ya. ¿Y a él le enseñó quien?

(MF): Él aprendió solo.

(TL): Ya. ¿Y sus abuelos y su abuela también cantan?

(MF): Sí, mi abuela.

(TL): Ya. ¿Y bailan? ¿qué música bailan?

(MF): Cueca.

(TL): ¿Solo cueca?

(MF): Sí.

(TL): Ya. ¿Usted toca con su familia?

(MF): Sí.

(TL): ¿Sí? ¿Cueca?

(TL): Sí. (¿Qué tipo de música? Bueno, cueca) Ya. ¿Qué le motivó o por qué aprendió folclor o esta actividad en sí, a bailar, a tocar?

(MF): En mi familia siempre ha estado, eso mi mamá, mi papá, mi tía, todos. Pero yo los últimos años me estaba alejando de eso, como que ya no quería. Pero últimamente me he acercado y me ha ayudado a unirme más con mi familia. eso.

(TL): ¿Y cuando era niña y aprendió y no quería, por qué aprendió? ¿Por cultura? ¿Porque como que estaba ahí mismo? ¿La obligaban?

¿O usted sola iba y porque lo veía lo hacía?

(MF): Cuando era más chica me gustaba bailar, me encantaba. Después cuando pasé la adolescencia como que me alejé. Y ahora volví.

(TL): Ya, ha sido una montaña rusa, un vaivén. Ya, qué bien. Y la otra vez igual me comentaba que su hermana chica también está aprendiendo, ¿no?

(MF): Sí, mi hermana chica está aprendiendo.

(TL): ¿Cuántos años tiene su hermana?

(MF): Ocho.

(T): ¿Y ella está aprendiendo a bailar o está aprendiendo a cantar, a tocar o algo así?

(MF): A bailar y está en un taller de percusión.

(TL): Ah, genial. Ya, igual se metió en un taller. Muy bien, ya. ¿Usted se siente identificada con esta práctica?

(MF): Sí.

(TL): ¿Sí?

(TL): Sí. ¿Por qué se siente identificada?

(MF): Siento que es algo que nos representa. A mí y a mi familia.

(TL): A tu familia, no como nacional, familiar.

(MF): Sí, familiar.

Bien. ¿Y hay qué recuerdos o momentos te evoca la música de tradición folclórica? O la cueca en este caso.

(MF): Eh, las reuniones familiares en el campo con los juegos típicos, la comida, los bailes. Eso me recuerda.

(TL): Qué rico. ¿Emociones? Emociones ¿Qué emociones? ¿Qué emociones te evoca eso, supongo que...?

(MF): Alegría, como... Me siento acogida como... Sí.

(TL): Como familia po, acogida, amor, refugio Ya. ¿Y por qué cree usted que es importante cultivar la música tradicional folclórica?

(MF): Porque es algo que no se puede perder. O sea, en estas generaciones ya se está perdiendo y no, no puede pasar porque es nuestra raíz, es de donde venimos.

(TL): Sí. Sí. Ya. ¿Quieres agregar algo más de la historia? Algo que a ti te parezca como destacable dentro de esta misma acción, de este mismo contexto musical o folclórico en tu familia o en tu vida. Que a lo mejor la entrevista en sí no alcanza para detallar todo eso que a lo mejor tú experimentas.

(MF): mmm... No sé, pero me gustaría destacar que lo más lindo en el mundo es bailar una cueca con tu abuelo.

Esa conexión es como muy mágica. [se ríe]

(TL): ¿Qué es esa conexión? ¿La podrías como poner en palabras?

(MF): Es como cariño puro. Mi abuelo es muy de campo, muy de que quería tener un hijo en vez de una hija y nació mi mamá primero. Y cuando la vio fue como, olvídalo, no quiero un hijo.

Y le pasó lo mismo conmigo porque también salí niña. Y sí, es como una conexión especial. (TL): Sí. Siento yo que es un poco como conectar como las generaciones. Se han pasado tantas generaciones entre ustedes dos, de tu abuelito a que llegaras tú. Que es claro, es como lo mismo que decías tú denantes, como conectar las raíces.

Como llegar a tu nido.

(MF): Si.

(TL): Qué bonito que tengáis esa experiencia, de verdad. encuentro que es como muy... Es ser afortunado, afortunada. Bueno. A ver. Ah, mira, esta

pregunta igual la podríamos agregar. Dice, ¿cuáles son las primeras músicas que recuerdas y en qué contexto se dio?

(MF): La capichi, es la que más me acuerdo.

(TL): ¿Como de las primeras que te acuerdas? ¿Ya? ¿Y en qué contexto estaba y en qué momento?

(MF): No sé, yo recuerdo que mi madre me va a dejar al colegio en el auto y vamos escuchando la capiche.

(TL): Ah, bueno. ¿En el auto?

(MF): Sí, en el auto.

(TL): Ah, genial. Ya, Magda.

Se nos hizo cortita la entrevista. Creí que pensé que iban a durar más pero. Gracias. Muchísimas gracias por toda su disponibilidad. Por estar ahí siempre disponible cuando yo iba y la buscaba. Y para hacer entrevista y cuestionar y todo. Así que le agradezco mucho porque esto es muy importante para la investigación que estamos haciendo.

Y una fortuna poder conocer tu contexto familiar, musical, de amor. Que son cosas que en íntima igual. Y realmente es importante también saber cómo se pasa en la memoria folclórica. Porque como tú decías, a veces uno cree que son tradiciones o costumbres que se van perdiendo. Pero en realidad, si investigamos o si vamos un poquito más allá, igual nos descubrimos que hay muchas niñas, niños, personas como tú, por ejemplo, que gracias a la vida siguen cultivando esto, que es súper lindo, que es súper apasionante y que es parte de nuestra identidad, de nuestra raíz. Tal vez está un poco al azar, pero yo creo que no está tan perdido, como a veces uno cree. De hecho, yo empecé a hacer esta investigación por lo mismo, porque pensé que, decía hoy, pero es que ya los jóvenes, mis compañeros, los niños, no escuchan esto. Y realmente igual, sí, está más vivo que lo que uno cree que realmente está.

(MF): A mí me pasó lo mismo, yo pensé que no había nadie y conocí a la Antonia, mi compañera para bailar cueca.

(TL): Sí, ¿viste? Y eso que han conocido solo este mundo, este universo, pues imagínate ya salir más allá, si ves los otros cursos, por ejemplo, me pasó que yo dije,

hoy solamente en el primero encontré como niñas con memoria folclórica, pero una vez que hice el cuestionario, descubrí que en segundo medio hay caleta de niñas que son de familias folcloristas, familias que cantan en iglesias, que bailan, que se saben unos temas súper antiguos, de verdad. Igual es importante investigarlo para poder decir esto es así o no.

Bueno, que tampoco nunca es un contexto total, porque aquí estamos haciendo una investigación solo en el colegio. Pero eso, me alegro mucho que usted sea folclorista y que lo siga haciendo. Gracias por existir y gracias por cultivar esto y por mantenerle cariño y pasión. Voy a cortar la grabación.

Tipo de material: Entrevista
Entrevistador: Tabita Lagos (TL)
Entrevistado: (JM)
Fecha: 27/09/2023
Lugar: Sala de música Colegio Santa Elena
Observaciones: 3 interrupciones en la sala.

(TL): Ya, muy bien. Entonces, bueno, la idea de hacer la entrevista es para responder a la pregunta ¿Cómo se heredan las memorias folclóricas desde las familias y en qué grado influye el docente de artes musicales? Saber cómo, si es que lo aprendiste en tu familia, quién toca en tu familia, si has escuchado música folclórica en tu familia

o en el colegio, ya, así que ahí vamos a ir respondiendo las preguntas. Entonces, lo primero sería, ¿usted canta, toca o baila?

(JM): Me gusta tocar porque igual he tocado metalófono, he tocado flauta y ahora bueno, empecé con la guitarra como ustedes y me gusta mucho bailar, mucho bailar.

(TL): Y los otros instrumento, ¿antes de que empezara a tocar guitarra lo aprendió en el colegio también o dónde lo aprendió?

(JV): Lo aprendí todo en el colegio, pero después yo fui reforzando.

(TL): ¿Ya? ¿En su casita?

(JM): Sí.

(TL): ¿Y cómo lo hacía ahí? ¿Seguías reforzando lo que aprendías en el colegio o buscaba más información en internet o le preguntabas a tu papá?

(JV): Hay veces que igual pedía ayuda a lo que tuviera en mi casa, hay veces que yo... (TL): ¿Cómo en ese sentido? ¿Cómo ayuda a lo que tuviera en mi casa? ¿A qué cosas?

(JM): Por ejemplo, si tenía algún video, lo veía, si tenía a mi mamá por ahí me ayudaba, porque ella no entendía mucho, pero algo me ayudaba.

(TL): ¿Pero ella sabe algo de música? Creo que no, pero hay veces que mi papá me ayudaba a saber, yo le decía las notas y él decía ya, entonces esto y esto y esto y yo igual practicaba lo del colegio, que tenía pruebas. Igual entre media vez me daba por tocar y empezaba a tocar y a tocar alguna música para que me acordara.

(TL): Ya, pero entonces era como específicamente en cuanto a la guitarra, su papá, o al otro instrumento igual.

(JM): O sea, si en la mayoría me ayudaba mi papá, pero ahora en la guitarra cuando yo no sabía algo, no entendía algo, él me ayudaba. Si él tenía una duda yo también le ayudaba, pero normalmente él siempre me ayudó.

(TL): Perfecto. Aprendizaje mutuo. Que bien. Ya. Bueno, aquí igual se responde a esta pregunta, pero se la voy a hacer de todas maneras en caso de que haya más. Dice, ¿alguien en su familia toca algún instrumento? ¿Canta o baila?

(JM): Sí, como le contaba un primo tío o algo así, que cantaba un metro y en todo,

y una prima, creo, prima mía, que participaba en varios canales cantando, casi gana, casi gana. Y toca en metros y toca en varias partes.

(TL): Qué genial, entonces igual tienes harta familia músico.

(JM): Sí, creo que el único primo de los tíos de mi familia es mi mamá, la que no toca ni canta ni baila.

(TL): Ah, ya, pero ¿todos los primos de tu mamá?

(JM): Casi todos, pero mi mamá sabe cantar mucho.

(TL): Ah, su mamá igual canta.

(JM): Sí, canta bien, pero no se publica.

(TL): Pero mira, no importa que no sea como en un espacio, como la red social o espacio público, con tal de que se haga.

Entonces su mamá sí canta.

(JM): mí mamá y mi papá sí cantan.

(TL): ¿Y cantan juntos?

(JM): A veces cantan juntos, cantan bien, a veces yo canto con mi papá.

(TL): Qué bonito. Bien, ya, y entonces las primas y los primos de su mamá también tocan.

(JM): No se si serían como tíos, o sea, son primos, porque es la tía de mi mamá, son los hijos de mi tía, la tía de mi mamá.

No sé qué serían entonces. La tía de mi mamá. son los hijos de la tía de mi mamá. Serían como primos.

(TL): Claro, como primo en segundo grado, una cosa así.

(JM): No, sería, el papá de la niña sería primo, la niña no sé qué sería ella.

(TL): Bueno, bueno, pero su familia materna casi todo y todas tocan y bailan.

¿Y qué tocan?

(JM): Guitarra, tocan, cantan. Es que yo no, o sea, yo no me he juntado mucho con ellos, pero por lo que yo he visto, lo que ella canta. Si usted quiere puede buscar en YouTube Karina.

(TL): Ah, ¿sale en YouTube?

(JM): ¿Sale en YouTube? Sí, estuvo en The Voice

(TL): ¿Y ella canta todo tipo de música?.

(JM): Se le da mucho cantar, sinceramente.

(TL): Karina, ¿cuánto?

(JM): The Voice. De hecho hay gente que le ha hecho hasta reacciones.

(TL): ¿Sí? Muy bien.

(JM): ¿Perdón? Ella.

(TL): Ay, parece que la he visto. Ella es hija de la hermana de su mamá, de la tía de su mamá.

(JM): No, hija de la tía de mi mamá. Ella es mi tía, mi tía abuela. [JM indica en el video a su tía] La mamá del papá de la nena. Mi tía María.

(TL): Ya, perfecto. Usted tiene la media historia, entonces si tiene harta familia. Ve, yo le he preguntado la otra vez. y usted decía solo mi papá

(JM): Sí, pero el otro día me acordé a mi prima que era, que cantaba en todas partes. De hecho a veces cantan en metros, cantan en la calle, cantan en la casa, cantan en Facebook, cantan en canales. Bueno, mi tía no ha llegado a ese tipo de sentido de canales, pero ella sí se impulsó mucho más que mi tía.

(TL): Ya. No, perfecto. Muy bien. Qué increíble. Ya, entonces sería por parte madre. Sí. Y por parte de su papá.

(JM): Por parte de mi papá, yo creo que no, porque, o sea, tengo hermanos, pero mis hermanos se dedican a jugar a la pelota en sí. Y mi familia aparte

paterna, no sé si ya mi bisabuela alcanzó a tocar, porque yo lo conocí, pero nunca lo vi tocando algo.

(TL): Ya. ¿Y su papá tocaba guitarra?

(JM): Sí, cuando era joven tenía un hobby de tocar guitarra, pero hace años que no tocaba porque su guitarra se arruinó y ya no, era muy joven para comprarse otra guitarra. Y después se le olvidó.

(TL): Claro. ¿Y él cómo aprendió a tocar guitarra, sabe usted?

(JM): Al Menos yo nunca le pregunté, pero creo que fue por él, me imagino yo que debe haber sido por el colegio y él se debe haber impulsado. Ya. [.....]

(TL): Oiga, y volviendo un poco a lo de su mamá, su mamá, ¿quién le enseñó a cantar a su mamá? Ella, como por algo familiar, una cultura, porque igual.

(JM): es que cuando ellas barren o hay cosas, ponen música y ellas se ponen a cantar y yo me he dado cuenta que mi mamá canta muy bien. Mi papá igual, hay veces que yo canto con mi papá, hay veces que hacen karaoke y van cantando solos, o sea, sin la misma música, van subiendo la letra y van cantando, y cantan súper bien.

(TL): Qué bueno, qué entretenido. Ya. Bueno, quien le enseñó, ya está. ¿Y usted toca con su familia, canta con su familia?

(JM): Yo sí canto con mi mamá, me gusta cantar. Bailo desde los 7 años.

(TL): ¿qué baila?

(JM): Normalmente me quería meter a una escuela de baile, pero yo en sí bailo desde chiquitita y aprendí a bailar tiktok, y de ahí me he ido impulsando y me he intentado aprender hasta canciones.

(TL): Ya. ¿Aprender cantando o el baile?

(JM): Hay veces que las canciones muestran el mismo baile, y yo con una amiga mía que está allá arriba, intentamos aprendernos los bailes de la canción entera.

(TL): Muy bien, ya. ¿Y cuando canta, qué tipo de música canta con su familia?

(JM): Cumbia, cantamos. Es que todo tipo, no sé cómo se le llama a esta señora, ¿cómo se llama?

La que canta. ¿Qué vienes a buscar?

(TL): ¿Pimpinela?

(JM): Sí, ella. Escuchábamos mucho eso porque hay una canción que se llama A esa, que me encanta a mí.

A esa.

(JM): Se te aparta de mí.

(TL): ¡Qué genial! Oye, entretenía a tu familia, ¿no? Ya. ¿Y qué te motiva a ti a aprender música o a aprender a bailar?

(JM): Primero aprender a... Perdón un poquito, perdón, perdón.

(TL): Sí, dígame no más.

(JM): Yo creo que mi papá, a impulsarlo a cantar, puede haber sido mi abuelita paterna. Pensándolo bien, porque a mi abuelita le gusta mucho Rafael, mucho. Y mientras ella va barriendo, hace cualquier cosa, ella siempre está cantando la canción.

Ha ido a varios conciertos, se las sabe todas. Entonces yo creo que él, escuchándolo, puede haber aprendido a cantar. Porque también se sabe varias de Rafael.

(TL): O sea, su abuelita también canta.

(JM): No canta así de lo todo, pero canta cuando barre o hace cosas. Su cantante favorito es Rafael.

(TL): Y, por ejemplo, cuando hacen fiestas familiares y cosas así, ¿ella canta?

(JM): Depende de la música. Ya. Sacar algo así con micrófono no canta, pero para ella sí canta.

(TL): Ya, como dentro del festejo de la fiesta.

(JM): Sí.

(TL): Ya, muy bien. Y ya, ¿qué le motivó a usted aprender música?

(JM): A mí al menos me motivó para ser mejor en el colegio y porque un día mi papá me contó que él tocaba guitarra y me mostró su guitarra pero su guitarra estaba rota porque tenía las cuerdas rotas y no se podían afinar más. Entonces al menos yo dije, oye, mira, yo puedo ser mejor.

Aparte, siguiendo a mi familia, dije, bueno, si todos cantan y bailan y haces de todo, ¿por qué yo no puedo? Si tengo parte de sangre.

(TL): Claro.

(JM): Entonces igual me motivó eso de parte de mi familia. Aparte que todos me dieron impulso porque siempre bailo y entonces me dicen, tienes que bailar, cantar.

Y cuando yo empecé a tocar, me dijeron, tocas muy bien porque yo siempre tocaba de seguido y me facilitaba aprenderme las canciones en metalófono, en flauta. En flauta me gustaba un poquito más porque se me desafinaba. Pero en sí, sí, soy muy buena por parte de familia y por, bueno, por otras razones de colegio.

(TL): Sí, igual tú practicas harto, así que igual eso influye mucho en el desarrollo musical. Bueno, en muchas cosas en realidad. Sí. ¿Y el bailar también te motivó?

(JM): Me motivó más porque yo antes era muy fans del TikTok. Entonces yo aprendía los bailes con mucha facilidad.

En uno o dos intentos ya me lo aprendo. Ya, y si es más largo y difícil, uno, cinco, diez. Pero ya sabiéndolo, ya sigo practicando. Y yo como, por ejemplo, si hice el TikTok bailar, me hice varios videos, pero sin el video, sí. Entonces si me lo sé, tengo que bailar sin ver el video.

Ya. Entonces es muy fácil de aprendérmelo.

(TL): Oye, cuando haces TikTok, ¿a qué música específica te refieres? Porque igual hay varias.

(JM): Porque es que hay muchos tipos de bailes. A parte yo estoy aquí en el taller de danza. Entonces igual bailo harto porque es un hobby literalmente bailar.

Yo puedo estar limpiando mis piezas y pongo ese y me pongo a bailar. Hay veces que con una compañera estamos barriendo arriba y nos ponemos un TikTok y empezamos a bailar. Y ahora una compañera me, no, ¿cómo se dice esto? Me invitó a saber cómo bailar bailes. Y bueno, igual antes tenía varias compañeras que bailaban.

O bailábamos Just Dance. Entonces siempre bailé en mi vida. Ya llevo cinco años bailando.

(TL): Oye, y aquí en los talleres de danza, ¿qué tipo de música bailan?

(JM): Pop esa de Dua Lipa que baila. No me la sé muy bien. Pero es de Dua Lipa, Barbie World.

(TL): Y podría, así como para darle un poquitito de contexto nomás a lo que es TikTok.

¿Cómo identificar? ¿Cómo qué estilo específico? ¿Podríamos decir que son género urbano varios?

(JM): Es que son muchos tipos de música. Hay urbano, hay pop, hay música que son como reggaeton antiguo. También hay música urbana. Hay música como de ¿quién es? Esa de esa vuelta también hay porque no es como un baile.

Pero es como igual un video. Y yo muy chiquitita también tenía varias cuentas donde yo bailaba. De hecho tengo algunos videos guardados por ahí. Pero yo me tuve que dejar de bailar. O sea, sigo bailando. Pero tuve que dejar de motivarme a bailar tanto como antes. Porque tuve un problemita con la aplicación.

Un problemita bastante grave.

(TL): ups churra. ¿Tú te sientes identificada? Llevando no solamente la música por ahora. ¿Tú te sientes identificada con esa práctica? O sea, ¿la sientes parte de tu vida, de tu cultura? ¿Parte de la Javiera en sí? ¿Hacer música con su familia? ¿Cantar? ¿Aprender música?

(JM): Sí.

(TL): ¿Sí?

(TL): Sí. ¿Por qué?

(JM): Es que me llama la atención. A veces nos divertimos. Cuando me equivoco me da risa. Porque cuando me miran siento como que me pongo nerviosa. Entonces ahí me da más risa. Y en sí con mi familia me divierto aprendiendo. Porque así aprendo fácil, rápido y divertido.

(TL): Sí. ¿Es la mejor manera de aprender? Sí. O sea, ¿igual podrías decir que esto une a tu familia?

(JM): Sí, porque en sí mis papás no están separados. Varias compañeras tienen a sus papás separados, pero a los míos no se separan.

(TL): O sea, me refiero como a que lo une en el sentido que traiga un momento grato.

(JM): Sí.

(TL): Son más confianzas.

(JM): Sí, sí. Entramos en un momento amable.

(TL): Claro. ¿Y tú tienes hermanos y hermanas? ¿Que vivan contigo en tu misma casa?

(JM): Tenía una hermana que vivía conmigo, pero se fue de la casa.

Pero era parte de mamá. Y los hermanos de parte de papá tienen otra mamá. Y, bueno, la mamá es media... [hace un gesto de que esta loca] Entonces no los dejaron irse con nosotros.

(TL): Entonces ¿tú vives tú y tus padres nomás?

(JM): Y mi abuelita, porque nos estamos cambiando de casa a una parcela que estamos construyendo allá en María Pinto.

(TL): ¡Qué genial! ¡Qué libertad!

(JM): Sí, muy libres. Viven puros viejitos, sí.

(TL): Pero tenés naturaleza, ¿no? Campo.

(JM): Sí, piscina, cancha, de todo.

(TL): ¡Ah, tienes de todo! ¡Qué maravilla! ¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música folclórica tradicional? En tu familia, primero que todo, ¿en tu familia escuchas música tradicional o folclórica?

(JM): ¿Me podrías dar un ejemplo?

(TL): Por ejemplo, cuecas, tonadas, música andina.

(JM): Sobre todo ayer. [...] ya paso el dieciocho pero igual mi tía normalmente pone música de cueca, o bachata, o cosas que lleven cantantes folclóricos.

(TL): Ya. ¿Y te gusta esa música?

(JM): A mí sí, porque es como que tiene ritmo.

(TL): Es como prendida.

(JM): Es como pa' hacer un carrete.

(TL): Mira, y... ¿Tú tienes algún recuerdo con esa música? Como cuando eras más pequeña, o hace tiempo. ¿Algún recuerdo que te provoca cuando la escuchas?

(JM): Sí, porque cuando yo era muy pequeña aprendí a bailar cueca. Ya. Y bueno, nosotros a los dieciocho, con mi abuelito, y ni siquiera era los dieciocho, a mí me daban para bailar cueca y agarrábamos un pañuelo de esos desechables, y con mi abuelito ponemos la música y empezábamos bailábamos entonces lo hacíamos siempre, nisiquiera tenia que ser dieciocho de septiembre igual bailamos cueca siempre

(TL): ¿Y usted bailaba con su abuelito?

(JM): Sí.

(TL): ¿Su abuelito materno o paterno?.

(JM): Mi abuelito materno... Yo sé que tengo un abuelito, pero está en Estados Unidos. Se fue cuando mi mamá era muy pequeña. Y ahora mi abuelita se consiguio otro novio . Qué es como mi abuelito

(TL): Oiga, y su abuelito paterno. ¿Él bailaba?,

(JM): no bailaba, pero igual yo siempre lo intento y va como que ya, pero, tati, yo siempre le digo tati, ya, pero, tati, bailemos cueca, bailemos cueca, hasta que desia ya, bailemos cueca. Y se ponía, porque el estaba siempre haciendo el asado

Decia ya, pero, vamos, vamos. Y nos poníamos así, para bailar cueca y cueca.

(TL): Oiga, ¿y quién le enseñó a bailar cueca a usted?

(JM): En el colegio aprendí. ¿En el colegio aprendí? Sí, porque normalmente mi familia igual bailaba, pero yo nunca como que aprendía. En el colegio ya tanto, ya tanto, me enseñaron a bailar cueca.

(TL): Y en su familia, ¿igual usted veía gente bailando cueca?

(JM): Sí.

(TL): ¿Sí?

(JM): Yo bailo cueca, mi abuelito materna baila cueca, mi abuelito paterno baila cueca.

(TL): Paterno y materno bailan cueca.

(JM): ¿Sí?

(TL): Bailan cueca como en, por ejemplo, la fiesta del 18, o la fiesta que se hace los fines de semana en la casa.

(JM): La materna hacía cuando era 18. El paterno no, era cualquier día.

(TL): Ya. Ya, perfecto. Mire, ahí encontramos algo muy interesante. Además de lo que ya tenemos como musical, también tiene tradición folclórica. Qué genial. O sea, tiene una familia muy enriquecida de arte y de tradiciones. Y entonces su abuelito bailaba en cualquier momento. ¿Y bailaba con su abuelita o no?

(JM): Es que mi abuelita nunca se incentivó mucho a bailar cueca. Pero mi abuelito conmigo sí. Cuando yo era chiquitita, era como así y bailabamos cueca.

(TL): Ya, entonces usted le recuerda esos momentos, momentos de fiesta en su familia, bailando, bailando con su abuelito.

(JM): Sí, mi familia paterna es muy, le gusta carretear.

(TL): Ya. ¿Su abuelito falleció?

(JM): No. ¿Está vivo? Sigue vivo, tiene 65. Es joven.

(TL): Ah, ¿era su bisabuelo el que no...?

(JM): el abuelo de mi abuelita paterna

(TL): y su abuelo paterno nada de música? o sea fuera del baile?

(JM): no nada fuera de eso

(TL): ya Javi pucha, gracias muchas gracias por tu participación

(JM): una ayuda u otra bueno voy a estar en el patio

(TL): muy amable hay alguna otra cosa que quieras agregar?

que no te haya preguntado que tu creas que es importante mencionarlo respecto a tu memoria folclórica musical

(JM): una cosa que mi abuelita materna también igual a veces cuando se pone a barrer se pone hacer cualquier cosa también canta, no canta todo bien pero canta y desde hace muchos años que siempre

está barriendo y cantando y a veces se mueve con la escoba de allá para acá

(TL): bueno eso igual supongo que le motiva a tu mamá también a hacer lo mismo o no ?

(JM): si porque mi mamá aprendió esas canciones por mi abuelita ya, maravilloso

(TL): Javi, muchísimas gracias disculpa la interrupción de último momento pero gracias por tu participación

es muy importante para mi investigación, aparte que descubrimos cosas super interesantes mira en este tiempo que desde que te hemos estado hablando al principio me dijiste no solo a mi papá y ahora en este transcurso que va avanzando hemos descubierto muchas cosas de tu familia que bueno es una niña muy bendecida.

Entrevista Rosario Ponce 6to Básico

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: Rosario Ponce (RP)

Fecha: 04/10/2023

Lugar: Sala de música Colegio Santa Elena

Observaciones: pequeña interrupción en la sala (sacaron los metalófonos)

(TL): Bueno, primero que todo decirle también que el objetivo de la entrevista que yo le voy a hacer es responder a la pregunta ¿Cómo se heredan las memorias folclóricas desde la familia y en qué grado influye el docente de artes musicales? Es más o menos lo mismo que yo le expliqué, pero igual para que quede más claro.

Primero, ¿usted toca un instrumento, canta, baila?

(RP): Bailo.

¿Baila?

(RP): Y toco un instrumento como para, como si es como una prueba o igual si quiero aprender como tocar algo, igual como que lo toco.

(TL): Pero cuando usted por ejemplo lo practica, ¿es cuando está en el colegio o en su casa igual practica instrumentos?

(RP): En el colegio y un poco ocupo los instrumentos de mi hermana.

(TL): Ya, ¿y qué instrumentos toca en su casa?

(Rp): El piano, un poco, y el ukelele.

(TL): Muy bien, qué bueno, ¿y cómo va aprendiendo? ¿Su hermana le enseña?

(RP): Mi hermana, la mayor, me enseña un poco, igual como canciones, como que busco

no sé, un ritmo y todo eso.

(TL): Ya, ¿la busca en internet y busca los acordes o cómo lo hace?

(RP): No, a mi hermana le pido que me lo afine, el ukelele, y busco en Youtube, en internet, y el piano también, le busco a mi hermana la del medio, le pido cómo nose las letritas con negras, le pregunto no sé cuál es este, cuál es la otra, y lo busco también en internet.

(TL): Buena, genial, qué bueno, o sea, busca diferentes fuentes de aprendizaje. Sí. Muy bien, ¿y baila? ¿Qué baila?

(RP): Gimnasia rítmica.

(TL): Buena, genial, ¿y eso? ¿Aquí en el colegio?

(RP): No, afuera.

¿Ya?

En otro...

(TL): ¿Va a un taller?

(RP): No, es que no es como un taller, es como un club en verdad. Que tengo un club, pero es como que hago gimnasia en otro colegio, que también tiene gimnasia y le prestan como también el lugar.

(TL): ¿Y a raíz de qué nació ese interés por bailar? Ese tipo de baile además.

(RP): Sí, mi mamá, desde antes había como gimnasia y a mi hermana mayor la metieron desde muy pequeñita, igual que a mi hermana la del medio, entonces a mí también me metieron porque, no sé.

(TL): Por tradición.

(RP): Sí.

(TL): ¿Y a usted le gusta?

(RP): a mi me encanta sí.

(TL): Genial. ¿Iba a decir algo más?

(RP): No.

(TL): Como que justo le corté la...

(RP): No.

(TL): ¿No? Ya. La segunda pregunta es, ¿alguien en su familia toca algún instrumento, canta o baila?

(RP): Bueno, mis hermanas... bailan. Mi papá, no, mi papá y mi mamá como que no es tanto, sino como sus tíos y sus hermanos, mi mamá, de parte de mi mamá, mi tía canta un poco, pero sí canta bien, y mi tío que toca la guitarra y toca.

(TL): ¿Y la tía cuándo canta? ¿Canta cuando hay fiestas familiares? ¿Canta en concursos? ¿Canta en un taller? ¿Canta en la casa?

(RP): O sea, canta porque como...

¿Cómo se dice? Genética creo, porque el papá de mi tía es como el que cantaba y todo eso. Y yo creo que igual practico con el papá de ella.

(TL): ¿El papá le enseñó a su tía?

(RP): Sí.

(TL): Ah, mire que bien. Pero su tía me refiero así como, ¿en qué momento canta su tía? ¿Cuándo la ha visto cantar?

(RP): En la casa, igual si hay como concursos, como que todos la animan y lo hacen.

(TL): Genial. [Interrupción, paso la grabación unos segundos]

¿En qué estábamos?

(RP): La tía.

(TL): La tía, dijo que cantaba en la casa y cantaba en concursos.

(RP): Así, si la animan, así. Pero no es tan seguido, porque igual ella vive en otra ciudad.

(TL): Pero lo hace de todas maneras, o sea, ella tiene una actividad musical. Y ¿ella aprendió de su padre?, ¿o es lo que usted cree?.

(RP): Es lo que yo creo, pero igual como que canta con mi tío, con el hermano de mi tía, es como que también cantan los dos juntos y todo eso.

(TL): ¿Y su tío toca la guitarra?

(RP): Sí, toca la guitarra.

(TL): ¿Y cómo aprende su tío, sabe usted? (RP): No, eso sí no sé. Pero yo creo que, porque él cómo, no, en verdad no sé. Es como, creo que de internet, yo creo, pero... (TL): Autodidacta.

(RP): Sí. Pero yo creo que toca bien, o sea, bueno, toca bien y toca...

Se canta bien con la voz.

(TL): Él, además de tocar guitarra, también canta.

(RP): Sí.

(TL): Genial. Me dijo su hermana, sus hermanas bailan, por lo que me comentaba del arte de la...

(RP): Sí, y tocan instrumentos.

(TL): ¿Las dos?

(RP): Sí, las dos.

(TL): ¿Ya? Piano y ukelele, ¿no?

(RP): La mayor es como más de cuerda, como guitarra, ukelele y otro que no me acuerdo.

Y mi hermana es como más de piano.

(TL): Ya. ¿Y ellas cómo aprendieron?

(RP): Mi hermana mayor antes estaba en este colegio y había un profe antes que le enseñaba e iba al taller. Y al final después terminó como yendo, o sea, estaba en internet y buscaba. Y aprendió, pero sí más como colegio.

(TL): Pero mayormente en el colegio. ¿Y su hermana de al medio también?

(RP): La Yuyu, sí, también. Ella tocaba con el profe. ¿Conoce al profe Miguel?

(TL): No lo conozco, pero he sabido de él.

(RP): Sí, él también como que la Yuyu tocaba mucho y lo invitaba como a que toque también, como en piano. Tocaba ahí como con los colegios. En las presentaciones Sí.

(TL): Maravilloso. O sea, que el colegio igual motivó y potenció mucho el aprendizaje musical de sus hermanas.

(RP): Claro, sí.

(TL): ¿Y usted siente que le está pasando lo mismo?

(RP): Más o menos. Soy como más de bailar. Y, o sea, si me dicen como, y aprendo más, como de, no sé, tienes que tocar una canción en guitarra, yo digo ya, lo propongo, práctico, igual le pregunto como a los profes. Y intento practicar.

(TL): ¿Le gusta, lo disfruta?

(RP): Sí, o sea.

(TL): ¿O lo ve más bien como, igual que otro ramo?

(RP): No, yo creo que puede ser que me guste más también esas clases como más que interactivo y todo eso. Pero sí me gusta. (TL): Ya. ¿Usted toca con su familia?

(RP): O sea, algunas veces mi hermana también como que le escucha las canciones a mi papá y también seguimos cantando y pasamos el tiempo ahí como divirtiéndose, como cantando, tocando la guitarra. Igual que mi hermana también como le muestra todas las canciones que aprende a mi papá, también seguimos como cantando, tocando, todo eso.

(TL): Genial. Qué entretenido. O sea, ¿usted toca con sus hermanas?

(RP): Más de tocar es como que ellas nos muestran y como que cantamos. Sí, toco con mis hermanos, pero no seguido así.

(TL): No importa, pero pasa. Es un suceso que pasa en su casa. ¿Y con su tía y su tío tocan?

(RP): Cuando voy a la ciudad que están ellas, sí. Cuando mi tío, porque mi tío es como más separado, como no tan junto con mi mamá. Entonces como vive más con mi tía. Y ellas sí, cuando ponen como no sé, música, y ella también las canta. Y cuando viene mi tío a la casa, también como que no sé, dicen ya, toca una canción y entonces tocan la canción. Y ellas cantan varias veces. O sea, cantan ellos dos juntos, no con ustedes las tres hermanas.

(RP): ¿Cómo?

(TL): Por ejemplo, usted me decía que sus dos hermanas son músicos y usted también. Entonces cuando se ven, puede que podrían tocar los cinco juntos ¿O en realidad toca su tío con su tía solamente?

(RP): No, sí, porque nosotros no tenemos tanto como contacto, o sea, no somos como tan cariñosos con el tío.

Pero con mi tía sí, hasta nos divertimos cantando.

(TL): Ah, con la tía cantan, ya, genial. ¿De dónde es su tía y su tío?

(RP): De Chillán.

(TL): Ah, ya me voy acordando. ¿Y su abuelito era el que tocaba guitarra, no? ¿Usted su abuelito que también era de Chillán o no? ¿O no?

(RP): No

(TL): Ah, ya me enredé con otro caso. Ya. ¿Qué tipo de música toca? ¿Qué tipo de música le gusta, que toca, que busca?

(RP): ¿Yo?

(TL): usted

(RP): No, yo sí como que canciones como más... No sé si flor... Folclórica se puede decir. pero como música tranquila, como personas que hablan español así, pero como tranquilas, así básico todavía porque es como....

(TL): ¿es popular?, pero ¿ustedes la podría tararear? o mencionarme algún artista que les guste?

(RP): puede ser, no se si creo que es una canción como cha cha cha, no, no creo

(TI): si po, las clases del cha cha cha, las vamos a comenzar, si o no?

(RP): [se rie] no

(TL): no, que entonces?

(RP): la canción no me acuerdo, pero era como, canción de, no, pero no como tan tropical, pero si

(TL): es que el cha cha cha es como cincuentero, o no? es música antigua, o que tipo de cha cha cha se refiere usted?

(RP): el cha cha cha como, de ahora, pero como, era, ay no me acuerdo, la canción era, ah, quiero bailar, cha cha cha tururu

(TL): es lo mismo que yo le estoy cantando solamente que son distintas canciones, pero el cha cha cha en si es lo mismo

ya, y se acuerda de alguna otra?

(RP): no de alguna que cante con su hermana?

(RP): eh, ay, puede ser una de Francisca Valenzuela

(TL): ya, genial que no me acuerdo como se llama la canción, pero si, también es como, como más canciones, no como tan pop

(TL): es pop..., música popular chilena

(RP): si, mas como chilena y todo eso si, eso, y de mis hermanas también toco como, no se, eh, canciones como de, no si así, como latina y todo eso

(TL): ya, ¿que le motivo a usted a aprender música?

(RP) eh, en verdad por mis hermanas, creo que, eh, si ellas como que, si, a er, ellas también me enseñaron como, no se, a tocar

y siempre como que yo digo ya, lo voy a lograr, lo voy a lograr

(TL): como verlas ellas tocando te motiva a ti a querer aprender igual

(RP): si

(TL): ya maravilloso ¿tú te sientes identificada con esta práctica?, como es parte de ti ser musico, bailarina.

(RP): bailarina sí, música no tanto, pero de mi familia sí, sí, tocan, bailan, todo eso porque también es como que mis papás, no, mi papá solamente y de parte paterna es como un poco venezolano entonces también es con música latina y todos bailan y también cantan

(TL): o sea que podríamos decir que a lo mejor no te da como una identidad como Rosario pero sí como familiar

(RP): sí

(TL): ya, perfecto

(RP): como Rosario es como más bailar más como no sé si teatro, pero así como más carismática y todo eso

(TL): y musicalmente algo de familia

(RP): sí

(TL): ya, perfecto ¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música de tradición folclórica? ¿En tu familia se escucha la música folclórica a veces?

(RP): Sí, casi siempre

(TL): ¿Casi siempre?

(RP): Sí

(TL): Ya ¿Cómo qué música escuchan?

(RP): A ver, folclórica, ¿a qué se refieren?

(TL): Puede ser una cueca, una guaracha, un vals chilote un trotecito andino

(RP): O sea, sí más o menos porque se escucha como o sea, así en mi familia

(TL): O también puede ser en el caso de su padre que tiene descendencia venezolana y que es venezolano

(RP): Sí

(TL): Música de tradición venezolana, un joropo o algo así Música llanera

(RP): Sí, o sea, sí más como salsa y todo eso

(TL): Como más caribeño, más folclor,
pero de su padre

(Rp): Sí

(TL): Más que de su madre, ¿su mamá es chilena?

(RP): Sí, mi mamá es chilena

Pero mi mamá es como que más, no sé, más pop

(TL): Pero entonces el folclor que se escucha en su casa es más venezolano que chileno

(RP): Sí, porque como mi parte de mamá viven como en Chillan y en parte de papá viven aquí entonces vamos a las casas de ellos

(TL): ¿Y usted se siente identificada con esa música?

(RP): Sí, porque igual me las sé todas de parte de mamá y parte de papá porque esas son más como mis dos estilos como no sé, más como tropical, caribeño y también como pop, como no sé, reggaetón como que parte de mamá y parte de papá

(TL): Ya, ambas te identifican Ya ¿Cuáles son las primeras músicas que recuerda y en qué contexto se dio? Si tú te preguntas así lo primero que se te viene a la mente la primera música que te acuerdas de tu vida

(RP): ¿De mi vida?

(TL): De tu vida

(RP): Una canción que mi tía de parte de papá con mi papá siempre la tocaba siempre la cantaban y era como súper chistoso porque era como un cover y que una niña siempre la cantaba todos los días era como de cinco minutos entonces todas se la sabían y después cuando que todo el rato cantaban ahora yo me las sé, mis hermanas, mis primas todas se lo saben y todas las bailan así todos los días pero sí, sí, esa canción y puede ser la canción de Francisca González con mis hermanas también puede ser

(TL): esa la que primero mencionó ¿Cómo se llama, sabe? ¿O qué artista la canta? ¿O la podría cantar usted?

(RP): ¿El del cover?

(TL): La que dice que cantaba su tía con su papá

(RP): Ah, sí, es el del cover Bueno, es como media venezolana igual pero es como Algo así [tararea un fragmento de la canción]

(TL): ¿Ya? ¿No se acuerda de ningún pedacito más de la letra? ¿Cómo para que yo la pueda buscar?

(RP): tus ojos te quiero en mis ojos, te quiero en mis ojos Ay es raro

(TL): Ya, no importa, no se preocupe Hagamos una cosa si usted puede y si usted quiere le pregunta a su papá cómo se llama la canción y después me cuenta cómo se llama si yo la anoto y la busco

(RP): Ya,

(TL): Ya estas son las preguntas que yo tengo anotadas ¿Usted quiere decir algo más? ¿Cree que hay algo importante de la música o de la tradición de

su familia que sería importante mencionar? ¿Alguna tradición que usted le marcó emocionalmente o algo así, no sé?

(RP): Yo creo que no, yo creo que está bien si yo le puedo dar la canción y todo eso las dos, la de la Francisca también ¿Se lo puedo dar?

(TL): Ya ¿Y la canción de la Francisca cuál es? ¿La podría tararear o sabe cómo se llama?

(RP): Ay, no me acuerdo, pero la cantábamos como como la tercera semana, no me acuerdo No sé, no me acuerdo, pero es media antigua ¿Pero no son como tan famosas? Ah, no, no, no, no, no No es de la Francisca Valenzuela, nada que ver Es de la Nicole No sé si sabe quién es la Nicole

(TL): Sí, sí la ubico

(RP): sí Y sí, no me acuerdo la canción, pero sí era de la Nicole

(TL): ¿Y la podría tararear?

(RP): Ay, es que no me acuerdo, era Ay, la tengo como en la punta de la lengua pero no me acuerdo pero si quiere la traigo mañana

(TL): Ya, sí, no se preocupe, no hay problema Y a Rosario Entonces, eso sería la entrevista Muchas gracias por su participación como ya le había comentado igual antes esto es muy importante para mi investigación porque voy recopilando datos de de cómo se va traspasando la música por ejemplo en tu familia o en este caso en tus hermanas y en ti ha influido hartito el colegio en que aprendas música entonces eso me ayuda y me da más fuerza para mi hipótesis que es que los profesores de música igual ayudan e influyen en que los estudiantes mantengan algunas tradiciones o que aprendan así que le agradezco mucho su participación, su tiempo que me regaló ya, vamos a parar la grabación se cortó antes, imagina, me muero.

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: (AR)

Fecha: 12/10/2023

Lugar: Biblioteca Colegio Santa Elena

Observaciones: Entrevista de corta duración

(TL): Esta entrevista tiene como objetivo responder a la pregunta de cómo se heredan las memorias folclóricas desde las familias y en qué grado influye el docente de arte musical, ¿ya? Obviamente en nuestro caso ya lo estuvimos viendo antes y a través del cuestionario también nos podemos dar cuenta de que igual usted tiene ciertas memorias, tal vez no en un grado directo, pero sí ha influido la música en usted desde el colegio y desde su familia en algún caso, ¿ya? Para esto yo le voy a hacer esta entrevista con nueve preguntas, que algunas son de casos generales, otras directamente desde la familia, ¿ya? Otras desde la identidad,

(AR): ya

(TL): ¿Ya? Responda con total verdad, no hay preguntas buenas ni malas, ¿ya? Y, bueno, eso, ¿ya? Como aspecto general, primero que todo, ¿usted toca algún instrumento, canta o baila?

Canto, bailo y sí toco instrumentos.

(TL): ¿Qué instrumento toca?

(AR): Más o menos guitarra, toco ukelele y piano, metalófono básico, igual.

(TL): ¿Y quién le enseña a tocar esos instrumentos?

(AR): El piano lo aprendí sola. Un día vi una canción de Paul Pley y dije, como tengo el piano de mi papá, voy a tocarlo. Y ahí empecé mi aprendizaje con las notas, guitarra me enseñó un poco mi papá, tengo guitarra también, ukelele también me enseñó mi papá, pero acá en el colegio como que aprendí un poco más,

(TL): ¿ya? O sea, su papá la inició en estos instrumentos

(AR): si

y el piano fue autodidacta.

(AR): si

(TL): Y el piano, por ejemplo, ¿cómo aprendió? ¿Desde internet o algún libro?

(AR): Desde el video.

(TL): Ya.

(AR): Vi un libro igual, pero no fue como una gran ayuda. Los videos como que me ayudaron un poco más.

(TL): Ya, muy bien. Y ukelele y guitarra a su papá.

(AR): si

(TL): ¿Quién le enseñó a su papá, sabe usted?

(AR): No, él fue solo.

(TL): Autodidacta igual.

(AR): Autodidacta

(TL): Y él aprendió desde internet o desde libros?

(AR): No. [no se entiende lo que dice, no modula la palabra al reír]

(TL): ¿Ah?

(AR): Video, no habían, no, nunca vio. Él aprendió solo.

(TL): Ya. Muy bien.

¿Alguien, aparte de su papá, canta, baila? Ah, no, perdón. Usted me dijo que cantaba igual. Sí.

(TL):Y cantar. ¿Quién le enseñó a cantar?
(AR):¿Sola? Desde los cinco.
(TL): Ya.
(AR):Desde ahí me he mejorado mucho.
(TL):¿Y el colegio le ha ayudado más o no? ¿O ha sido todo el tiempo autodidacta en cuanto al canto?
(AR): oséa. Igual me ayudaba el colegio una compañera de cuarto medio. Ya. Igual me ayudó. Pero igual toda la vida...
(TL):¿La Avellana?
(AR):¿Ah?
(TL):¿La Avellana?
(AR):La Amaya. Ah, la Amaya.
(AR): La Amaya me ayudó.
(TL):Ya.
(AR): Pero desde chica canto.
(TL): Muy bien. ¿Y bailar?
(AR):Coreografía de dos minutos como mínimo. hice un baile de 15 minutos.
(TL):Wow.
(AR):Bailaba Jus Dance con mi mamá cuando era más chica. Y eso.
(TL):Ya. ¿Y eso aprendió desde su mamá? ¿Aprendió cómo? Cómo bailar mas como a soltarme mas Porque antes era muy tiesa de la cintura
(TL):Ya. ¿Y quién le enseñó?
(AR):Yo sola.
(TL):¿Sola igual?
(AR):Sí.
(TL): Muy bien.
(AR):Mi mamá me ayudó en el proceso de soltarme más o menos.
(TL):Ya. ¿Su mamá baila?
(AR):Por diversión.
(TL):Ya. ¿Y qué tipo de baile baila ella?
(AR):Baila bachata, salsa.
(TL):Ya.
(AR): Lo típico.
(TL):¿Y también autodidacta?
(AR):Sí.
(TL):Ya, una familia de autodidactas. Qué bueno. Ya. ¿Alguien aparte de sus padres? ¿Alguien que conozca?
No, de su familia. Abuelita, abuelita, tío, hermana, primo.
(AR):No tengo primos. No, nadie más.
(TL): Ya
(AR):. Mi papá canta igual.
(TL):Ya
(AR):. Ha cantado en karaoke. Canta conmigo en el auto. Pero eso. Ya. En el auto como que me relajo más y empiezo a cantar. Sola igual. A veces canto karaoke con videos de aquí, algo.
Un canal bien bacán. Pero eso.
(TL): Ya. O sea que usted, podríamos decir que su nutrición ha sido mixta.
(AR):Sí.

(TL):Desde su padre, autodidacta, del colegio, absorbió nutrientes de todos lados. Muy bien. Ya. Entonces, bueno, usted sí baila con su mamá y canta con su papá. Igual hacen como, comparten esta práctica en familia.

(AR):Sí.

(TL): Igual lo comparten con su familia. Ya. con su papá, ¿qué tipo de música hace? ¿Qué tipo de música..?

(AR):Mi papá tiene, ha gastado plata en discos vinilos.

(TL):Ya

(AR):. Tres millones y algo. Tiene un mueble así gigante de discos, la mayoría son de los Beatles. Michael Jackson, Pink Floyd, The Red Hot Chili Peppers.

Todo como estilo de los 90s, 60s.

(TL):Y usted canta eso con su papá.

(AR):Sí.

(TL):Bueno. Ya, bacán. ¿Y con su mamá?

(AR):Con mi mamá no, no mucho.

(TL):Pero con su mamá baila.

(AR):Con mi mamá bailo.

(TL):¿Y qué tipo de música baila?

(AR): bailamos Just dance. Me enseñó a bailar bachata, salsa, igual un poco. Y lo otro lo aprendí solita.

(TL):Ya. Ya, muy bien. ¿Y qué le motivó a usted aprender música?

(AR):Desde chica me gusta la música. Toqué metalofono a los cuatro.

(TL):Guau.

(AR):Pero... Simplemente un día dije, voy a tocar, listo. No, fue como algo de pensarlo mucho, fue como ya, toqué, listo, dale.

(TL): ¿Pero le motivó alguna emoción? ¿Vio algo?

(AR):Mi papá como que me inspiró más en la música. Mi papá.

(TL):¿Usted lo veía tocar a él?

(AR):Sí.

(TL):Ya

(AR):. Cuando tenía mi primer año, me cantó el Dinosaurio Anacleto. De los treinta y un minutos, de eso me acuerdo. Fue bonito, y desde ese momento como que fue emocionante y empecé a tocar.

(TL):A familiarizar más con la música.

(AR):Sí.

(TL):Ya. ¿Y ahí con su mamá, como por el otro lado del baile? ¿Qué la motivó a aprender a bailar?

(AR):Mi mamá bailó con... Alguien una vez, pero no me acuerdo quién era. Creo que era mi abuela. Ya. Y empezaron a bailar así. Y yo dije, ¡ay, qué bacán! Y ahí fue como la inspiración por mi mamá y mi abuela. Bailando.

(TL): Ya. Yo también quiero.

(AR): Yo también quiero.

(TL):Ya, muy bien. ¿Usted se siente identificada con esta práctica musical y de baile?

(AR):Sí.

(TL):¿Cómo que lo siente parte de su identidad?

(AR):Sí.

(TL): ¿Sí?

(AR):Sí, sí, sí.

(TL):¿Totalmente música y bailarina?

(AR):Sí.

(TL):¿Por qué siente esto como parte de su identidad?

(AR):Por mi familia. Todo es por... La mayoría es por mi familia, que me ayudaba mucho. Tiene esto de la música. el profe Brian nada que decir. Todo también.

(TL):¿Y usted dice así como que se siente parte de un núcleo? ¿Por qué dice cómo por mi familia? ¿Me siento identificada por mi familia?

(AR):Sí.

(TL):¿Por qué todos comparten lo mismo?

(AR):Sí.

(TL):Ya.

(AR): O sea, mi papá tiene su gusto, mi mamá también.

(TL):¿Y tú eres la mezcla de ambos?

Sí. Ya. Evocándonos un poco como a la música de tradición folclórica. ¿Tú tienes alguna familiarización con la música folclórica o de tradición?

(AR):Conozco mucha cueca chilena. Ya.

(TL):¿Y cómo la conoces?

(AR):A través de los bailes que me han pasado para el 18 de septiembre.

(TL):Ya. ¿En el colegio?

(AR):Sí, en el colegio. En mi jardín también era mucha música igual. Mi papá también me mostraba sus videos de cuando era pequeño y bailaba. Era bonito. Y como que divertido bailar.

(TL):¿Y cuando le enseñaban en el colegio, le enseñaban baile directamente o le enseñaban a tocar música tradicional folclórica?

(AR):Un baile, canto, los tres.

(TL):Ya.

(AR):Yo aprendí rasgueo de cueca, en guitarra, las notas principales,

(TL):Muy bien. ¿Y en los bailes? Porque supongo que en música, ¿el profesor de música era quien le enseñaba? Sí. Ya. ¿Y en los bailes quién era? ¿Profesor de música o de otra asignatura?

(AR):Profesor de Educación Física.

(TL):Profesor de Educación Física.

(AR):Nos ayudaba en los bailes, nos decía a ella, póngase acá, ponga este baile.

(TL): Ya. Ella era principalmente la que nutría el baile de tradición folclórica.

(AR):Sí.

(TL): Y en música, profesor de música. Ya. ¿Usted le recuerda algo, le evoca algún recuerdo a la música de tradición folclórica?

(AR):Cuando era pequeña, fuimos al sur. Estaba llegando, no sé cómo me acuerdo, pero era pequeña. En mis recuerdos, recuerdo que estábamos... viendo un partido de Chile contra Argentina y empezaron a tocar los tres en la banda los tres en vivo y eso fue bacán y tocaron una cueca que se llamaba la consentida y ahí como que me hace un recuerdo a la música folclórica

(TL):le recuerda ese momento de partido

(AR): See fue bonito

(TL): ya ¿nada asociado a las familias como algún recuerdo familiar, momento vivido, alguna emoción?

(AR): familiar no

(TL): es otra la cultura que manejan en la familia ¿cree usted que es importante cultivar la música de tradición folclórica?

(AR): Sí

(TL): ¿por qué cree que es importante?

(AR): la mayoría de veces por cultura general, que hay gente que le gusta eso y de ahí se aprende y se empieza a cultivar en su mente, es bonito yo diría que todos se lo deberían aprender, no por obligación sino porque ellos quieren y por que es bonito

(TL): claro, porque parte de nuestra cultura y para finalizar ¿cuáles son las primeras músicas que recuerda y en qué contexto se dio? da lo mismo de qué tipo sea la música la primera música que usted recuerda en su vida

(AR): folclórica, ¿sirven los Beatles?

(TL): no no no tiene que ser folclórica tiene que ser la primera que usted se acuerda de su vida, cualquiera sea, da lo mismo si es pop, rock no sé folclore la primera que usted recuerda, lo primero que se le viene a la mente (AR): la torre de babel

(TL): la torre de babel?

(AR): En la torre de babel vivían 50 cigarro, loca de chico trujillo, La conquistada

(TL): y cuál era el contexto de la primera cuando era pequeña miraba el vídeo y me daba y me ponía a llorar por el cigarro chiquitito que se murió

(TL): y eso lo escuchaban sus padres

(AR): si mi papá mayoritariamente lo escuchaba y por eso y sigo llorando cuando me olvide

(TL): pobre cigarro pobre gabriel

(AR): pobre gabriel y el tío

(TL): ya esa sería la última pregunta de la entrevista usted quiere agregar algo más que a lo mejor yo no haya preguntado usted cree que sea necesario comentar respecto al contexto musical o tradicional de su familia o de usted

(AR): no, está todo bien

(TL): ya, muchas gracias por la entrevista de verdad es muy importante para esta investigación gracias por su tiempo

(AR): De nada

(TL): Vamos a cortar la grabación

(AR): Adiós.

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: (MV)

Fecha: 12/10/2023

Lugar: Sala de Musica Colegio Santa Elena

Observaciones: II° Medio, sala con menos ruido ambiente y ninguna interrupción

(TL):Entonces, Martina Valdebenito, vamos a empezar la grabación. La finalidad de esta entrevista es responder a la pregunta de ¿Cómo se heredan las memorias folclóricas desde las familias y en qué grado influye el docente en artes musicales? Esto ya se lo mencioné en el consentimiento y lo que habíamos hablado antes también,

pero es bueno volver a repetirlo siempre para que quede muy clara la idea de lo que estamos trabajando ya. Me importa saber su historia musical, dónde aprendió, qué le enseñó, qué tipo de música toca, etc. Para comenzar vamos a partir con la primera pregunta que es de carácter general y es la siguiente.

¿Usted toca, canta o baila?

(MV):Toco guitarra.

(TL):¿Quién le enseñó a tocar guitarra?

(MV):Mi abuelo.

(TL):¿Usted vive con su abuelo? ¿De dónde es?

(MV):Yo vivía con mi abuelo hasta hace como dos años atrás porque yo soy del sur. Me vine a vivir a Santiago y él quedó allá.

(TL):¿En qué parte del sur vivía?

(MV):La región de los ríos, Liquiña sí.

(TL): ¿Liquiña?

(MV):Sí.

(TL):¿Y su abuelito qué tipo de música toca?

(MV): Tocaba como música folclórica. Igual iba a la iglesia de repente y tocaba en el coro cosas así.

(TL):¿Es religioso? ¿Es de religión católica?

(MV):Sí, o sea, se alejó de la iglesia pero sí es católico.

(TL):Ya, pero tocaba en la iglesia en su momento.

(MV):Sí.

(TL): Bueno, qué bonito. ¿Y no sabe cómo se llama, por ejemplo, como lo que tocaba en sí? No sé, o sea, o tocaba de todo. ¿Tocaba huaracha, cuecas, tonadas? ¿Música religiosa?

(MV):Sí, como de todo un poco.

(TL):¿No habrá escuchado por casualidad el canto a lo divino?

(MV):No, No, Es que de repente como que le daba la cosa así, agarraba la guitarra y se ponía a tocar cualquier cosa. El afinaba de repente cosas así. Ya. Pero igual él trabajaba lejos entonces no lo veía mucho, como los fines de semana no mas.

(TL): Ya. ¿Y en cualquier momento pescaba la guitarra y se ponía a tocar?

(MV): Sí. Igual tengo una guitarra eléctrica y cuando viene como que la agarra así y la toca. Pero cualquier cosa así es lo que se le viene a la mente.

(TL):¿Y cuántos años tenía usted cuando le empezó a enseñar?

(MV):Como los diez, nueve.

(TL):¿Hace quince años? O sea, ¿hace cinco años?

(MV):Hace seis.

(TL):¿Seis años?

(MV):Sí.

(TL):¿Y qué fue lo primero que le enseñó? ¿Se acuerda?

(MV):No, no. O sea, los acordes, pero la primera canción como que igual él me enseñaba los acordes y como que yo después iba viendo como que canción podía sacar yo.

(TL):Ah, ya.

(MV):Cosas así.

(TL):Ya. Ya. ¿Alguien en su familia toca algún instrumento, canta, baila, aparte de su abuelito?

(MV):En mi familia, como allá en mi pueblo, todos los años bailábamos cuecas, todos. Entonces todas mis familias saben bailar cuecas. Mi primo, mi tía, mi tío, mi mamá, igual creo que saben, nunca la he visto. Mi abuela, todos saben. Y, no sé, tengo tías que cantan igual, que igual iban a la iglesia a cantar. Este, tengo una tía que no sé, ¿cómo se llama eso? El contrabajo.

(TL):Eh, ¿contralto?

(MV):Ese. Este, no sé, todas mis familias como que hacen algo con la música.

Tengo un tío que tiene una banda de rock también. Ya. Que mi primo igual toca la batería, él también toca la guitarra, cosas así.

(TL):Y, por ejemplo, cuando ellos bailan, ¿ellos bailan para el 18? ¿O bailan cada vez que se reúnen? ¿Cada vez que hay fiesta?

(MV):Cada vez que hay fiesta bailan chamamé, cuecas.

¿Cómo bailan de todo eso?

(TL):Buenísimo. ¿Y cómo ha aprendido su familia en sí? ¿Desde que nacían viendo eso? Sí, es que es como tradición, así como que todos tienen que saber. Porque al final todos sabemos bailar cuecas. Algunos no, que por ejemplo yo sí, más tías se van a bailar, pero sé.

(TL): Pero baila, eso es lo importante.

(TL): Y en el colegio igual nos hacían, teníamos como, ¿cómo se llama eso? Que eran como horas que usábamos como, por ejemplo, para ir a banda, para tocar en la banda de guerra. Baby, ese baby fútbol, o folclor. Y yo estaba en folclor y después me metía a banda.

Y ahí nos enseñaban, no sé, a bailar la Jota, polkas, cosas. Baile mapuche igual. Porque allá hay como varios, es como un sector rural donde hay mucha gente mapuche. Entonces allá teníamos clases de mapudungún igual.

(TL):¡Qué bueno!

(MV):Y nos hacían bailar todos los wetripantus, nos hacían hacer baile y hacíamos como convivencias, llevaban catutos, empanadas.

(TL):¿Qué es un catuto?

(MV):Un catuto es como una comida típica, que es como el, creo que el maíz, no, la avena molida. Que después como, eso que tiene como una formita así que uno lo puede comer con mermelada, con miel.

(TL): ¡Oh, qué rico! ¿Como pancito de avena?

(MV):Sí, es como, no sé, no sé cómo se puede describir, pero es como, no sé si de avena, pero es como un pancito. O sea, ni siquiera es así, es como molido. Ya. Y, ¿qué más? Comíamos todas esas cosas todos los años porque allá como que teníamos, era como tradición en el colegio.

Entonces nos hacían hacer cosas así todos los tiempos.

(TL): ¡Oh, qué genial! Oiga, ¿y por qué se vino?

(MV): Es que mi mamá tenía su pareja es carabinero. Entonces nos trasladaron para acá y querían vivir juntos. Bueno, ya, veremos qué saldrá ahí y por eso.

(TL): ¿Y hace cuántos años que se vino para Santiago?

(MV): En el año 21 yo creo.

(TL): ¿Hace dos años?

(MV): Sí.

(TL): Oiga, y volviendo a su abuelito, ¿a su abuelito quién le enseñó a tocar guitarra?

(MV): No se nunca le pregunte, pero yo creo que su abuelo igual.

(TL): ¿Sí? ¿Y usted conoció a los papás de su abuelito?

(MV): Ah, no. Conocí a mi bisabuela, pero al resto no los conocí porque se murieron antes de que yo naciera.

(TL): Ya. ¿Bisabuela, mamá de su abuelito?

(MV): Sí.

(TL): ¿Y ella tocaba, cantaba, hacía algo, no?

(MV): No sé, que el año que yo nací ella le dio una trombosis, entonces quedó como mal, pero yo no sé.

(TL): ¿Nunca la vió así como bien?

(MV): No, o sea, como que igual le dificultaba hablar, cosas así, pero a ver, no sé si tengo una foto de ella.

(TL): ¿Tenía como dificultad en motrices?

(MV): O sea, su dificultad que quedó así como marcada era hablar, pero nada más. O sea, igual ya estaba viejita, murió en 2020, tenía como 84 años, por ahí.

(TL): Oiga, ¿y su papá, su abuelito, el abuelito que le enseñó a usted es papá de su papá o de su mamá?

(MV): De mi mamá. Ahí está mi abuelo.

(TL): ¿Este es su abuelo?

(MV): Sí.

(TL): Mire, le tocaba de lolito.

(MV): Sí. Él es papá de mi mamá.

(TL): Súper joven, ¿ha tocado toda la vida guitarra?

(MV): Sí,

(TL): ¿Y él no le enseñó a su mamá a tocar?

(MV): Mi mamá sabe algunas cosas, pero tampoco, igual iba a la iglesia, pero como que tampoco no pesca mucho. De repente, cuando yo estoy con mi guitarra, como que me dice, ya pasa acá. Ahí me la quita, pero no, como que sabe algo, pero no está como muy interesada.

(TL): Ya. ¿Y su papá?

(MV): No, mi papá no.

(TL): No existe en esta historia.

(MV): No, no, nunca lo he visto tocar nada.

(TL): Ah, no, no toca nada.

(MV): No, o sea, le gusta la música, pero no, le gusta como esa música de Brasil, así como que cantan, no sé, el Cése di Camaru, ¿cuánto es? no sé, al Frank, no sé cuánto, eso le gusta a él.

(TL): Ya.

(MV): Pero como que no...

(TL): Escucha otro tipo de música.

(MV):Sí.

(TL):¿Y a usted le gusta el folclore?

(MV):Sí, igual me gusta. Sí. Es que yo escucho como música muy variada, así, menos reggaetón de ahora, así... Por ejemplo, un día puedo estar escuchando a Los Jaivas y al minuto después, no sé, puedo estar escuchando a Daddy Yankee, pero como que...

música que no escucho es el K-pop y el reggaetón de ahora.

(TL):De ahora. Ya, ya. Sí, o sea, igual una cosa no quita ahora otra en todos los casos, o sea... A mí me encanta el folclore, pero no, también escucho de todo, de todo lo que se puede.

Ya, entonces... ¿Usted toca con su familia? ¿Toca con su abuelito cuando lo ve?

(MV):No, Poco es que al final viene a pasear y está... Prefiero no molestarlo porque viene a descansar igual, entonces...

(TL):Pero lo que sí hace es bailar cuando están todos reunidos. Sí. ¿Y ahí no sale sus... no toca sus temitas el abuelito o algo así?

(MV):No, porque la guitarra que tiene él, esa misma que está en la foto, la tiene hace como 500 años y tiene... Una vez lo iba a arreglar y su hermano de él justo se dijo... Uy, mi tata compró unas cuerdas y le dijo a ella, pues ella le dijo... Uy, pásamela, es que la necesitamos para otra guitarra y de ahí te la devuelvo y no se la devolvió nunca. Y después compró cuerdas, se las puso, pero la... ¿Cómo se llama la parte de arriba?

(TL): ¿clavijero?

(MV): Sí, se soltaron. Entonces, está ahí la guitarra.

(TL): pucha, pero en todos casos la cuerda cuando está nueva siempre tiende a soltarse un poco.

(MV):Sí.

(TL):Es cosa de tocarla y tocarla y tocarla.

(MV):Es que a él se le rodó el...

(TL):Ah, ya, ya, ya

(MV):Sí, fue eso.

(TL):Chuta. Bueno. Ya, entonces... Usted, ¿cuándo toca? ¿Qué tipo de música toca?

(MV):No sé, es que con la guitarra eléctrica como que toco más rock, cosas así. O sea, me gusta más en lo personal, entonces, como que igual trato de sacar canciones como más así. Pero, por ejemplo, con la Indra y con la Bea, estábamos tratando de sacar el baile de los que sobran con la guitarra acústica, pero no nos salió porque era muy rápida.

(TL):Ya. Igual se puede, ¿eh? Vengan a practicar cuando quieran.

(MV):Sí, sí, a veces venimos.

(TL): ahí les podemos ayudar. Ya. ¿Qué le motivó o por qué aprendió a tocar?

(MV):No sé, es que como que encontraba que era lindo así como tocar algún instrumento. Y como que vi la guitarra y dije, ah, mira. Y no sé, es que como que igual, aparte de la guitarra, igual he tocado batería, el bajo, acá.

Porque como que igual cuando hacemos trabajo, por ejemplo, para no quedarme con una opción nueva de la guitarra, la otra vez toqué el bajo, el año pasado toqué la batería y cosas así.

(TL): Para ir aprendiendo cositas nuevas claro.

(MV): Es por aprender, más o menos.

(TL): Pero en esencia, por ejemplo, esa primera vez que usted tocó un instrumento fue una guitarra.

(MV): Sí.

(TL): Y fue con su abuelito.

(MV): Sí.

(TL): ¿Pero fue porque usted le dijo a su abuelito, abuelito me enseña, o el abuelito le dijo, oiga, miren?

(MV): No, fue porque yo le pedí.

(TL): Ya.

(MV): Y también me acuerdo que, no sé si es como una, no sé si es una tradición o qué cosa, pero en el campo, como que le meten ají seco a la guitarra adentro. Ya. Yo me acuerdo que para la noche de San Juan, yo le agarré la guitarra y como que le hice así, y la agité y dije, ¿qué suena que entra dentro un ratón? Y como que me daba miedo meter la mano y después como que metí la mano y saqué un ají seco y dije, ¿qué es esto? Y después le dije, ¿tata que es esto? ¿Por qué está ahí? Y me dijo, no, eso déjalo ahí nomás. Y es como una, como algo que se hace para que la guitarra, no sé qué, no sé, pero me dijo, déjalo ahí.

(TL): Para que no se seque o algo así.

(MV): No sé.

(TL): la madera, voy a averiguarlo. Ya, esa fue su primera instancia con la música. Y entonces, ¿igual cree que con el tiempo ha influido igual el colegio en que usted siga aprendiendo otros instrumentos?

(MV): Sí, ha influido bastante porque igual como que acá uno, no sé, como que siento que puede aprender más porque al final como que no se cierra solamente una opción. Porque aquí están, no sé, pues están los otros instrumentos. Igual como que uno dice, ah, no sé, pues lo puedo tocar. Porque, por ejemplo, en la casa uno tiene la pura guitarra y nada más. En cambio acá hay más cosas que uno puede ir tocando, no sé, pues preguntarle a usted, a al profe y con los compañeros igual nosotros, no, o sea, como que queríamos sacar canciones y venimos todas juntas. Y eso.

(TL): Sí, es bien bueno el curso en ese sentido, se apoya en arte musicalmente, sí se nota. Ya. Ya, ¿usted se siente identificada con la práctica de la música en sí?

(MV): Sí.

(TL): ¿Siente que es parte de usted de su identidad?

(MV): Sí. si profe Por que, no sé, es que siento que es como lo que mejor me puede salir de las cosas que hago. Porque, por ejemplo, veo a mis compañeros del lado y como que andan con una escultura así, yo digo, no podría hacer esto, pero ellos como que ven las partituras y quedan así para adentro.

(TL): Claro.

(MV): Entonces yo les digo, a ver, léeme esto, léeme esto, y empiezan ya, ya, Sureña, ya, para. Y yo les digo, ya, porque ellos como que dibujan y hacen cosas así súper bonitas,

pero como que tampoco bo podría leer una partitura de las cosas que hacemos nosotros. (TL): Claro que no.

(MV): Sí.

(TL): O sea, usted se identifica totalmente con la práctica musical.

(MV):Sí.

(TL):Ya. La música folclórica, la música tradicional, ¿qué recuerdo le evoca? ¿Le trae algún recuerdo, algún sentimiento o algo?

(MV):Sí, no sé, como que a veces me la identifico como con personas, O sea, como, no sé, cuando era chica igual, cuando estaba allá en el campo. Como que me recuerda más al campo, porque la ciudad como que no, no sé, como que no, no me trae recuerdos como de la ciudad, pero como de lugares como de rurales, sí. No sé, ¿de qué más?

(TL):¿Le provoca alguna emoción?

(MV):Sí, depende del día, porque a veces como que a veces me, no sé, me produce como emociones, no sé, como felicidad y el otro día la voy a escuchar y voy a estar llorando. Por ejemplo, una vez estaba sola en mi casa y estaba escuchando Los Jaivas, de repente empezó a sonar Víctor Jara y me puse a llorar. Porque me da pena como el contexto de la canción, me da mucha pena.

(TL):¿Y no siente que eso lo conecta o lo asocia a alguna persona en específico o algo así?

(MV):No sé, como a la historia, pero, como específicamente, pero como a la historia, cosas así, sí.

(TL):Siendo más puntual, ¿a su abuelito? ¿No la conecta con su abuelito?

(MV):Sí.

(TL): Como él tocaba música tradicional y todo,

(MV):Sí, sí me acuerdo de cuando era él.

(TL):¿Sí? Pero de repente, no siempre, ¿no?

(MV):No, que a veces ando pensando en otras cosas, pero sí, igual me recuerda a él.

(TL):¿Y usted qué, si es que se puede saber obviamente, si quiere la responde o no, qué conexión tiene con su abuelito? ¿Lo quiere mucho, lo ama, lo adora o igual es distante? Sí, lo ama, lo adora.

(MV):Es que yo soy como de mi familia, soy la única nieta, entonces...

(TL):¿Es la regalona?

(MV):Sí. Sí el me dice como esta mi regalona y los otros, somos tres. O sea, mis primos, mi hermano y yo. Y los otros no, ni los pesca.

(TL):O sea, hay harta cercanía ahí.

(MV):Sí.

(TL): ¿Por qué cree usted que es importante cultivar la música? ¿Cree usted que es importante?

(MV):Sí.

(TL):¿Y por qué cultivar la música tradicional folclórica?

(MV): Para no perderla porque se va perdiendo con el tiempo. Entonces hay que tratar de preservarla para, no sé, para las futuras generaciones, para que tengan como de historia.

(TL):Claro. Bueno, y lo último. ¿Cuáles son las primeras músicas que recuerda usted y en qué contexto? Lo primero que se le vengán a la mente da lo mismo si es tradicional, sino lo primero que se le vengán que se acuerde...

(MV):La primera canción que me acuerdo es el R15, que es una canción, una ranchera de un caballo.

(TL):¿Ya?

(MV): Que yo me acuerdo que yo cuando era chica en mi casa siempre venía acá, así ranchera, cosas así, porque vi, por ejemplo, con mi abuelo vimos películas de Antonio Aguilar, cosas así. Entonces yo me acuerdo que ponían esa canción y yo me la sabía de memoria. Y una vez fui un cumpleaños y todos teníamos que cantar una canción y yo la única que me sabía era esa.

Y me da vergüenza porque los otros todos cantando reggaetón y yo ahí cantando una canción ranchera de un caballo.

(TL): Bien pue.

(MV): Y no, igual soy fanática de Antonio Aguilar, de Vicente Fernández, escucho mucho de eso y eso igual me recuerda mucho a mi abuelo.

(TL): Más las rancheras, que es la música más...

(MV): Sí. Es que vemos las películas juntos es que le gustan las películas de pistoleros que andan a caballo, porque es igual a mi abuelo le gustan mucho los caballos y a mí igual.

(TL): Ya

(MV):. Entonces cuando vamos al campo, no sé, yo tengo una yegua, él me regaló una yegua. Entonces igual ahí, como que siempre cuando lo llamo, cuando hablamos me dice, ya, ya, porque la yegua tuvo un potrillo, me dice, ya, si ya vamos a amansar al potrillo. Me dice, para qué podai andar. Y a él le gustan mucho a mí, a toda mi familia. Ya. Hemos tenido varios caballos, yo tuve una que se llamaba Rayentrai, que se llama Cascada de Flores, tuve, que no sé, siempre lo han tenido ahí, como que los tenemos así porque nos gustan.

(TL): Son parte de la familia.

(MV): Sí. Él daba el sirvique, el almirante, el gringo.

(TL): Ah, tienen muchos caballos.

(MV): O sea, ahora tenemos dos nomás. Ya. Pero antes hubo una, en 2020 teníamos como cinco porque, no sé, como que se adicionaron, pero después como que los vendieron porque eran muchos.

Aparte que se iban, pero una vez en el reportaje, en un reportaje de Pancho Saavedra. En el campo de mi abuelo, en el campo del vecino, de al lado, o sea, de arriba, está la Laguna Corazón, que es una laguna así que tiene la forma de un corazón.

(TL): Ya.

(MV): Y tenía una yegua, el vecino. Entonces mi yegua se hizo amiga de la yegua y se iban para allá. Y la gente que subía a la laguna, este, la yegua lo empezaba a seguir y la gente se asustaba. Entonces.

(TL): Era mansita.

(MV): No, es más loca. La otra es mansita, pero es loca.

(TL): ¿Pero la seguía de pesada?.

(MV): Sí, la seguía de pesada.

(TL): Ah, yo pensé que de cariñosa.

(MV): No, mi prima tenía una yegua así que se llamaba La Niña, que yo una vez, como que uno le daba un boboja y después nos empezaba a seguir. Y ahí nos pusimos a correr y la yegua corría atrás de nosotros y yo le decía al Antonio, para tu yegua, para tu yegua. Y el otro me decía, no puedo. Y de repente se quedó. Nos quedamos paradas y los animales a uno le tienen miedo, entonces la llevó allá y así iba.

(TL): De hecho si ella corría era porque ustedes iban corriendo nomás, a mí igual me pasó

(MV): Mi mamá siempre me decía esto cuando era chica porque íbamos arriba a darle al campo arriba, a darle comida a las vacas y a mí me daban terror las vacas. Y una vez mi mamá me dijo, las vacas te tienen miedo a ti, tú no le tienes miedo a ellas.

Y como que yo ahí aprendí y nunca más me dieron miedo. Pero yo veía por ejemplo la compañera que ella tenía que le daban miedo los chanchos y a mí no me daba miedo los chanchos que teníamos en la casa. Entonces ella como que me decía Martina, Martina, viene la chancha, viene la chancha.

Yo le decía a la chancha, le decía para si no te va a hacer nada si la chancha te tiene miedo a ti.

(TL): Bueno, qué buenas historias de campo. Podríamos seguir así infinito.

(MV): Sí. Pero ya tenemos que hacerla cortita. Lo último, ahora sí. ¿Quiere usted agregar algo más que a lo mejor crea importante que yo no le pregunté,

que no le mencioné, respecto a la tradición folclórica, respecto a la música o lo que usted aprendió en su familia? Solo si queda algo en el tintero, no es necesario que...

(MV): No sé.

(TL): No, no, está bien, tranquila. Ya, entonces finalizamos. Gracias por su participación. De verdad, es muy importante para mi investigación, además que saquemos historias muy buenas.

Tipo de material: Entrevista

Entrevistador: Tabita Lagos (TL)

Entrevistado: (SL)

Fecha: 12/10/2023

Lugar: Sala de centro de alumnos Colegio Santa Elena

Observaciones: II° Medio, entrevista más larga de todas las aplicadas en esta investigación

(TL):Entonces, S. L., habiendo ya hablado del consentimiento informado, ¿usted ya tiene claro de lo que vamos a hablar, de lo que se trata mi investigación? ¿Alguna duda? (SL):No, no, no.

(TL): ya, la finalidad de esta entrevista es para yo poder resolver la pregunta de cómo se heredan las memorias folclóricas desde la familia y en qué grado influye el docente de artes musicales en estas, ¿ya? O sea, en el traspaso de las memorias folclóricas o en que se cultive la música de tradición folclórica, ¿ya? Para esto yo le voy a hacer, como bien usted leyó, heran 15 preguntas, pero en su caso van a ser solo 9, porque usted tiene otro tipo de transmisión, que no es solamente desde el colegio, usted igual tiene transmisión familiar, por lo que pudimos hablar el otro día y que vimos en el cuestionario.

Entonces, bueno, vamos a comenzar con la primera pregunta, que es de rasgo general, que es, ¿usted toca algún instrumento, canta o baila?

(SL):Yo canto, bailo, si se refiere como folclor...

(TL):¿Cualquier cosa?

(SL):Cualquier cosa. Bailo cueca para el18, los bailes del colegio, y aparte participo como en talleres de danza, pero más como del estilo hip hop urbano y esas cosas.

(TL):Ya, muy bien.

(SL):De tocar instrumentos, sé tocar teclado, pero como lo básico, y todos los instrumentos, he pasado como por varios instrumentos, pero como por encima, no sé tocar ninguno así como de que toco bien el instrumento y lo manejo, pero por encima, incluyendo las partituras de manejo.

(TL):Ya, ya, pero igual es harto, y aparte entiende las partituras. Ya, y esta práctica musical, o canto en sí también, ¿dónde lo aprendió?

(SL):Mis papás participan desde que son jóvenes en una parroquia católica, en una comunidad, y esa comunidad prácticamente existe desde antes que la comuna que rodea esa comunidad, es una comunidad muy antigua.

Entonces, cuando mis papás empezaron a participar, había una pastoral juvenil muy buena, muy base, que no se enfocaba solo como en la religión, sino que también da ese enfoque a la caridad, al compartir, y a la identidad chilena, que somos católicos, los católicos nos lo inculcaron como desde España, pero se mezcla con todo lo que vendría siendo Chile.

Entonces, mis papás, cuando se casaron, empezaron a participar en el coro, y yo nací básicamente ahí. Mi papá toca guitarra, mi mamá también toca guitarra, mi mamá toca flauta, y cantan, los dos.

(TL):¿Flauta dulce toca su mamá?

(SL):Sí, flauta dulce.

(TL):¿Y eso todo lo aprendieron en la parroquia?

(SL):Todo en la parroquia, porque hay un coro, empezó un coro como, o sea, se dio el problema de que había un coro muy grande, y había muchos instrumentos, pero en la parroquia se hacían dos misas, que era de nueve y de doce, y todo ese coro gigante llegaba solo a la misa de doce entonces, la de nueve, la de las nueve de la mañana, que iban como abuelitos, que después tenían todas sus cosas que hacer, no iba nadie a cantar. Entonces, mi papá empezó a ir a esa misa, cuando era joven, porque mi papá vivía en la

parroquia, porque pasaron cositas y todo el tema entonces, la parroquia tiene una casa, que es como para gente que no tiene donde llegar, y está como dispuesta a cuidar la parroquia. Entonces, es como un trabajo. Uno cuida la parroquia, y a cambio, como que puede vivir ahí. O sea, tiene que ver como el tema de la luz y el agua, pero solo de la casa.

Y trabaja en la parroquia, y se le da como un...

(TL): Genial. ¿Y bueno, él vivía, él y su madre?.

(SL): Él, sus hermanos y su madre. Mi papá tiene dos hermanos.

(TL): Ah, pero fue antes de que se casaron con su madre.

(SL): Fue antes. Después se casaron, y se fueron a vivir a Noviciado, pero igual venían a participar de esta parroquia que está en Pudahuel, entonces, siguieron participando mucho. Después empezaron a participar con niños, en las colonias, que son como actividades para niños más pequeños, también para prepararlos para la primera comunión. Y ahí se quedaron para siempre. Al final de Noviciado, que vivíamos como en más campo, nos vinimos de nuevo a Pudahuel, y vivimos al frente de la parroquia, estamos como muy conectados con eso.

(TL): ¿Cómo se llama la parroquia?

(SL): San Luis Beltrán.

(TL): San Luis Beltrán.

(SL): Sí, sí.

(TL): ¿Y usted asiste a esta parroquia hoy en día?

(SL): Sí. Yo sigo participando en el coro, porque el coro está compuesto como de pura familia. En ese coro está mi madrina de bautizo, mi padrino de bautizo, que son un matrimonio, tienen hijos y cantan en el coro, los más chiquitos. Está mi mejor amiga de toda la vida, que es un año mayor que yo. La mamá es amiga de mi mamá y participa en el coro, por lo que mi amiga también participa en el coro. Ahora también está la hermana de mi papá, que tiene hijos, y esos hijos también participan en el coro y somos una mezcla como de varias familias. A veces se va sumando gente, pero se suma por un rato, después se resta, y en el fondo somos como los de siempre. Más familia.

(TL): Sí. Oiga, y por ejemplo, usted decía que se enfocan más a tocar ya música católica, pero más arraigada a la tradición chilena.

(SL): Sí.

(TL): ¿Qué tipo de música tocará en sus cuecas católicas, o canta lo divino? ¿Qué tipo de música podría usted...?

(SL): La parroquia tiene cuasimodo, que es como... Tiene un grupo de cuasimodo, y cuando Pudahuela empezó a existir, esta parroquia ya existía. Entonces está como muy arraigada como a los pobres de la parroquia, porque Pudahuela es un sector bastante vulnerable.

Entonces hay una tradición que sí o sí se hace, que es la misa a la chilena. Estamos en septiembre, de septiembre los tres domingos que hay, dos son misas a la chilena. Que vamos vestidos de huaso, se baila en la misa, en la ofrenda, se ofrece un pie de cueca

y hay canciones, porque en la misa las canciones van como por rito. Están los salmos, está el ofertorio, el santo, el gloria. Todos esos cantos, una versión folclórica de todos esos cantos. Aparte, cantamos cuecas. Tenemos ahora como en el repertorio dos cuecas católicas, pero aparte podemos sacar lo que nos manden.

¿Conocen esta cueca? Y mi papá dice ya, démosle una vuelta y la sacamos. Entonces aparte algo que llevamos haciendo como de hace un par de años, un poco antes de la pandemia, es que vamos al hogar de Cristo, para Navidad y para la misa a la chilena. Se hacen misas especiales. entonces para la misa a la chilena vamos con todo este repertorio, después cantamos. Sabemos otras canciones como de cultura general, así como el mantelito blanco, de ese año me la se por eso. La jardinera, así se llama la canción. Cazamiento de negros, todas estas canciones como más típicas. Nos las aprendemos como para ir y mostrar ese repertorio.

(TL):Y lo muestran con la letra original o la letra... ?

(SL):Sí, la letra original, si es un coro adaptado. Es de parroquia, pero se adapta bien a las necesidades.

(TL):Qué interesante, qué genial su cultura, qué bonito, qué rica.

(SL): No solo en la música también en lo social, la crianza dentro de una comunidad, cuando la comunidad es buena. Sabemos que cuando es mala ocurren cositas como, se ha visto ya muy polémico, cuando una comunidad es buena es una experiencia muy satisfactoria. Yo ahora estoy en confirmación y hago catequesis yo de niños. Mi jefa sería como mi mamá, porque mi mamá hoy en día es como la coordinadora de catequesis.

Y es una experiencia muy satisfactoria enseñar, traspasar las creencias.

(TL):Y los valores.

(SL):Sí, los valores, porque la religión católica en el fondo no es solo el adoctrinamiento de que está Dios y si haces esto te vas a ir al infierno, sino que es todo esto de que Dios es amor y quiere transmitir estas otras cosas... y es como muy bueno salir como ese tabú que está de que Dios y que los católicos y es una realidad muy distinta a la que se muestra muchas veces.

(TL):Bueno, hay que investigar más ahí, antes de hablar. Bueno, usted toca con su familia, ¿toca con su familia en la iglesia?

(SL):Sí.

(TL): ¿A usted qué le motivó a aprender esta actividad o este culto? En realidad no, porque a lo mejor usted igual lo ve como, no sé si lo ve solamente como música, me imagino que igual lo ve como algo espiritual, religioso.

(SL):Sí, me gustan mucho las misas en la chilena, son muy bonitas, de ver, así como de escuchar, de ver, es muy bonita y lleva una preparación. Entonces, en el fondo a mí lo que me motivó a seguir siendo como mis papás en el fondo, porque mis papás, o sea, mis papás tienen amigos que tienen hijos como de mi edad y ya no pescan nada.

Lo que me motivó como a seguir fue darme cuenta de lo que estaba haciendo con mi tiempo. Porque gente de mi edad, ¿qué hace por ejemplo un sábado en la tarde? Está, no sé, la tele, el celular, a lo mejor algunos malos pasos por ahí. Y yo estaba practicando cosas y descubrí como una manera que me disfrutaba y divertía y hacía como las mismas cosas de la gente de mi edad. pero de una forma como distinta y más sana me parece también y me motivó mucho también eso y aparte como que a mí me gusta mucho la música, siento que la música me mueve, no sé cómo explicarlo no sé, ahora me pasó con la canción que vamos a sacar con la de Charagua, yo juro que no la conocía por nombre pero la tengo que haber escuchado en algún otro momento y cuando la escuché me dio como esa sensación como en el pecho, no como, a veces me dan como ganas de llorar pero no porque

tengo penas y como de que me vibra el sentimiento, no sé, algo raro,

(TL): es pasión es que se te va a salir el corazón

(SL): entonces me pasa, mi papá toca guitarra y aprendió a tocar solo desde cero así de hecho si a mi papá le ponen como esas pautas que tienen como las notas, los puntillitos y esas cosas, le

cuesta leerla pero le ponen la canción y la saca a oído, porque aprendió solo y aprende muy rápido los otros instrumentos, no sé, por ejemplo le cambia la guitarra por un charango que los charangos tienen un poco más de cuerdas y igual es distinto y escucha, escucha y igual va sacando cosas, entonces estos instrumentos, los de cuerda, los de viento, los de percusión, me dan como esa sensación muy satisfactoria

(TL): aparte igual le incentivaron y le cultivaron la música desde la guatita

(SL): para mí nunca fue como extraño, yo nací como ahí, si de hecho en la religión, o sea en las misas hay una cosa que son los salmos, que normalmente se canta como la pura antífona, no sé si aquí hubo una misa, no sé si usted estuvo y cantaron el salmo y como que se canta o se repite la antífona y van cambiando como la estrofa de una canción y idealmente los salmos se deberían cantar siempre que se dice porque son oraciones cantadas pero normalmente se canta el puro coro y las demás estrofas se leen y para ocasiones importantes por ejemplo en la misa de la chilena hay un salmo preparado como más estilo tipo rasgueo, cuequero así más folclórico y para navidad también se va de que hay salmos preparados para Pascua de resurrección también y yo mi primer salmo lo canté como a los 6 años, o sea yo sabía leer y me aprendí la letra de memoria para ir adelante, entonces eso es importante, o sea se le da como mucho valor en la parroquia porque uno se para en esas áreas, así como donde está el curita se para en el altar y canta el salmo solo, el coro lo apaña como en el coro y uno lo canta solo y yo me acuerdo que la primera vez que tuve que cantar uno fue para navidad y me tuvieron que poner un pisito, hay unos pisos que son como para arrodillarse a rezar, me tuvieron que poner uno de esos y tuve que bajar el micrófono y yo apenas me veía estaba con un primo, porque no lo canté solo la primera vez, estaba con un primo que también cantaba y era más alto que yo, pues ya está, el mío que está abajo. Fue una experiencia muy bonita también, entonces tener el apoyo de mi familia y estar como rodeada de ese ambiente

me ha hecho como nunca verlo como algo ajeno, no, no podría decir como muy bien,

(TL): bueno eso lo motivó a seguir, más que empezar a seguir y no salir de ahí usted entonces definitivamente se siente identificada con esta práctica

(SL): si

(TL): por la parte de su identidad, porque, creo que ya lo respondió antes a grandes rasgos, pero...

(SL): es que no entendí la pregunta

(TL): es que por qué se siente identificada con esta práctica

(SL): ¿como con la de cantar música folclórica?

(TL): como con la práctica en general, porque creo que en este caso no podemos separar la música de lo religioso, porque creo que usted lo como sería la palabra, como que lo afiata, como que lo une, creo que no lo ve como por separado, aunque igual, claro usted dice la música me provoca

esto pero en realidad su concepción es, y desde donde usted toma la música, va a ser lo religioso también, o usted siente que lo separa también

(SL): yo creo que lo separó también, o sea, es que, podría decirse que yo me siento muy enlazada a la música, a mi religión también yo soy muy fiel comunista, tengo mis bases como claras de lo que creo y lo que no, y siento que la música aún así va como más allá de eso porque yo no solo canto y participé en esta práctica, yo como desde los 4 empecé a bailar, y ahí también, ya no fue como tanta música folclórica porque yo hice ballet primero, entonces hice ballet, después hice como chill, y después hip hop, que es como este estilo de danza

(TL): verdad que me había comentado que usted baila hip hop igual, ya, y eso, ¿cómo empezó? ¿Qué la motivó a aprender eso?

(SL): la verdad es que, la verdad, no sé, yo desde muy chica tengo una personalidad muy como expresiva, y soy una persona muy hiperactiva y en el coro, todo está conectado, yo en el coro bailaba las canciones cuando era chica, porque cuando era chica no me las sabía de memoria o me aburría en la misa porque era muy larga, yo bailaba las canciones, cantaban y yo las bailaba entonces yo me acuerdo que cuando era chica me puse a ver un programa que se llamaba Angelina Ballerina, creo que era esta ratoncita que bailaba

(TL): si, si lo conozco, la veía como sobrina

(SL): ahí empezó todo lo del ballet, o sea, la vi bailando ballet y yo dije, ah, voy a bailar ballet, y todas las canciones las transformaba en coreografías de ballet que me sacaba de la cabeza entonces mi mamá dijo, ah, ¿le gusta el ballet? la voy a llevar a un taller de ballet, y me llevó a un taller de ballet, ahí estuve mucho tiempo y me gustó bailar, me gustaba como expresarme de todas estas formas, y después en mi colegio se hizo un taller de chill, y yo dije, oh, lo quiero probar porque una amiga mía también se inscribió y me gusta bailar

(TL): chill ¿son las cheerleader?

(SL): es que cheer es cheerleader, que está por un lado que son todas estas piruetas, y dance, que es como baile, solo baile entonces cuando uno va a competir, se le dice cheer en general porque se compite la cheerleader por un lado y el cheer dance por otro y en cheer dance hay otras categorías como pop, jazz, también está hip hop, y todas estas categorías, entonces yo digo cheer como que sea más general no fui cheerleader, pero sí pasé por varias bandas de cheer dance entonces empecé en este taller, y el primero parecía un taller de colegio, pero después empezamos a ir a competencias, y las competencias me quitaban mucho tiempo entonces ya, era o ir a este taller de baile o seguir en ballet, y como en ballet igual no tenía tanta gente conocida, yo dije, voy a tomar este camino y tomé el camino como de seguir en mi taller de colegio, después al año más o menos, se separó del colegio el taller y empezó a hacer algo aparte porque la profe dijo, no, el colegio no me está dando las flexibilidades que yo necesito, nos sacó de ahí, nos llevaba a campamentos, a competencias y todas esas cosas y yo me quinto una vez a competir, y baile...

(TL): nos estamos yendo un poquito del punto principal, que sería entonces, a usted qué le motivó a aprender baile, nos fuimos al baile ahora, empezó bailando en la iglesia, su mamá vio que le gustaba la danza

(SL): y a mi mamá también le gustaba el baile, cuando ella era chiquita,

(TL): y de ahí, usted continuó después a?

(TL): en un taller del colegio, shir dance y después, o sea en mi colegio, no en este ni en el otro, era obligatorio una asignatura de cueca, y aparte, o sea en educación física una unidad de cueca y aparte se preparaba como el baile del 18, entonces yo como desde el primero básico estoy todos los años bailando cueca y después haciendo este baile tradicional que ahora hay como de todos los países, pero en mi colegio primero eran como solo chilenos entonces cueca, yo le agarre ritmo porque después de la misa la chilena siempre se bailan tres pies de cueca, que termina siendo seis, que termina siendo doce, que termina siendo como... hasta que la gente se va, entonces mi papá o mi mamá bailan cueca y mi papá dijo, perfecto que te enseñe a bailar cueca en el colegio, si no te enseño yo

y todos los años se me olvidaba, entonces me tenía que enseñar igual, y ahora como que ando más como conectada, igual le pego al tema, y me gusta, me gusta

(TL): o sea comparte también el baile con su familia Oiga, y abuelitos, abuelitas, tocan, bailan, cantan?

(SL): Mis abuelitos son viejitos, por parte de papá es como medio complicado, porque mis abuelitos de parte de papá están separados y por mucho tiempo yo no conocía a mi abuelito

entonces yo no tengo ni idea de que es de su vida, si canta, toca algún instrumento, la verdad es que no estoy ni ahí y por parte de mi abuelita, mi abuelita también es como más de ciudad, o sea va a misa, de hecho sigue siendo la cuidadora de la parroquia pero como que esto de la música, no pero por parte de mi mamá mis abuelitos son del campo Los abuelitos crecieron, o sea, entre Santa Cruz y Rancagua por lo que recuerdo, porque por ahí tengo un familiar todavía y yo sé que igual la música, porque no tocan ni bailan ahora, pero se me imagina que sí, porque por ejemplo mi abuelito es fanático de las ranchera y escucha, de hecho tiene una radio súper vieja en la cocina que la prende y todavía suenan rancheras, yo no sé si la radio se quedó pegada o todavía hay canales de rancheras en las radios

(TL): no si hay, está lleno

(SL): y mi abuelito, sí, mi abuelito escucha mucha esa música, mi abuelita es más como romántica, de Sandro, pero también son, o sea, se vinieron a Santiago por el tema del trabajo y la educación de mi mamá y de mi tío, porque tengo un tío aparte de mi mamá y se vinieron a Santiago y llegaron a este lugar que es como al frente de la parroquia y no sé si músicos o artistas, pero siempre han sido como muy de fe, de ambas partes, de mi mamá y de mi papá aunque creo que más de mi mamá, entonces la mandaron a hacer su primera comunión y llegó a hacer su primera comunión y estaba mi papá

(TL): y ahí conoció a su mamá

(SL): y ahí se conocieron, entonces primero, o sea, la primera comunión, la confirmación, creo que se conocieron para la confirmación y ahí como que les empezó a gustar el tema de la pastoral juvenil y mi papá empezó a tocar guitarra porque para un, me acuerdo, me acuerdo, para una navidad mi papá quería de regalo una bicicleta y mi familia paterna fue muy pobre, muy pobre, entonces no le regalaron una bicicleta, le regalaron una guitarra

y me acuerdo que mi papá siempre, es que mi papá cuenta las historias como especial, entonces mi papá decía que no sabía qué hacer con la guitarra que

se iba a poner a patinar con la guitarra, estaba enojado cuando se la regalaron porque salieron todos los niños a presumir sus regalos que la bicicleta, que el escúter y él salió con una guitarra y nadie en la casa le enseñó a tocar guitarra, yo creo que mi abuelo ya sabe o a lo mejor sabe pero era bien pesado y no le enseñó a tocar a mi papá y mi papá empezó a aprender solo y con lo que aprendió después, porque esto fue cuando él era niño, llegó a la parroquia por esas vueltas de la vida y dijo, falta gente en el coro, enséñenme y como que le enseñaron la base y lo tiraron y ahí quedó y las abuelitas lo aman

(TL): y que bueno que le regalaron una guitarra porque marcó la vida de todos ustedes hasta ahora, que increíble ya, entonces, vamos a la pregunta 8

¿Qué recuerdos o momentos le evoca la música de tradición folclórica?
¿Algún recuerdo así?

(SL): ¿Un recuerdo específico?

(TL): Lo primero que se le venga a la mente, cuando escucha música de tradición folclórica, de la parroquia o de su papá, ¿se acuerda? ¿Qué piensa?

(SL): Es que si hago como memoria, memoria así como de música folclórica, tengo muchos recuerdos en la parroquia también tengo recuerdos como de familiares, como tarde, yo me acuerdo que en el 13 en el canal de tele daban como esos programas de recorriendo Chile y eso y como que ponían mucho esa música yo los sábados de ley voy a almorzar donde mi abuela es de parte materna, todos los sábados entonces ese almuerzo antes se transformaba en once y tomábamos once completitos o si no, el sábado íbamos a almorzar y el domingo a tomar almuerzo, pero desde que tomábamos once y un día tomábamos pero los sábados daban esos programas y en la tarde como que nos sentábamos todos en el cielo porque ahí se reunía como toda mi familia, iba mi tío y también iba otro tío como más lejano que terminó siendo mi tío muy cercano entonces estaban mis papás, yo, mis tíos, mis abuelos, como viendo telo, nos sentábamos a ver telo y cierta música, no sé, yo creo que la que vamos a tocar ahora es de Charagua me recuerda como a esos momentos, esos momentos muy bacanes, como tengo un recuerdo de frío y así como la estufita del día y el ambiente

(TL): Charagua es la música de la televisión nacional

(SL): Entonces eso y también en la parroquia la música folclórica me trae recuerdos como muy bacanes muchos de mis niños, porque yo me acuerdo que también se hacían actividades en el salón y a la parroquia han ido muchos curas y obispos y hasta fue el papá cuando vino, pero fue como a una pasadita yo canté cuando vino el papá, yo estaba allá entonces cuando se hacen cosas en el salón, bingos, porque yo participé mucho en bingos, en completadas todas cosas como para juntar plata y para la parroquia o simplemente juntarse a compartir, había un curita que no sé si seguirá vivo porque yo lo recuerdo viejo y lo recuerdo cuando era chica que tocaba acordeón siempre y ahí se sentaba y tocaba como más música del sur yo como que con la música del sur recuerdo mucho la parroquia, los bailes

(TL): y ese curita

(SL): sí, ese curita que tocaba y también como el bailar cueca fuera de la parroquia porque era un momento, porque la parroquia en la que yo participo es muy bonita, tiene un parque, tiene pasto entonces ya, yo no sabía bailar cueca cuando era chica, entonces mientras sonaba la cueca yo

metan y corría, metan y corría, jugaba la pinta con no sé quién cómo en la parroquia va mucha gente, yo tenía muchos amigos, pero la gente va como a ratos se acuerda de que ha creído en Dios y va una vez al día, entonces yo todos los domingos tenía amigos distintos excepto como por la... [no se entiende el nombre], que es la hija de esta niña que participa en el coro entonces yo tenía muchos amigos, jugaba mucho

(TL): o sea, le recuerda principalmente su momento de infancia sí, mucho y lo asocia a la parroquia, momentos de infancia y a las 11 con su abuelita materna

lo último, ¿cree usted que es importante cultivar la música de tradición folclórica?

(SL): yo creo que sí pero no solo porque sea música de tradición folclórica yo creo que es importante inculcar como que la gente encuentre ese tipo de música porque a lo mejor no es la folclórica, a lo mejor es el rock que no tiene nada que ver, pero ese tipo como de música que como que le pasa eso que me pasa a mí, como que se me infla el pecho como que siento esas cosas raras es importante que encontremos esa música y la música folclórica es como parte de la identidad muchas veces como que nadie la escucha o nadie la conoce o nadie la cacha y eso significa que estamos privando a mucha gente como ignorante en ese aspecto a encontrar esa música como que la mueva y siento que es parte de una tradición, una tradición bonita hay tantas tradiciones que yo cancelaría en internet

así como, sí, yo tengo tantas opiniones sobre ciertas tradiciones pero la música y el baile son tradiciones que yo encuentro que son muy lindas son muy ricas de compartir a lo mejor ya no me gusta el folclore chileno pero escucho el folclore del país de al lado y ese folclore como que me mueve, entonces conocer los tipos de música chileno de tu identidad y yo creo que es válido como que no te gusten pero conocerlos y compartirlos con las demás personas

(TL): por saber, por cultura muy bien bueno, esas son las nueve pregunta ah, mira, no nos queda una ¿cuáles son las primeras músicas que recuerdas y en qué contexto se dio?

la primera música, la primera canción de tu vida que se te venga a la cabeza el primer recuerdo

(SL): Mazapán

(TL): Mazapán?

(SL): sí, es que yo me acuerdo que es que yo vivía en Novisado ya en Novisado era o sea, no era campo así como de no, pero era un pueblo que se había instalado en medio de la nada así, no había ni internet y una vez me saqué un codo y mi mamá tenía que subir al segundo piso para poder llamar por teléfono así

(TL): ¿sacaste un codo? sí cuando era chiquita no tenían que llevar algo sirve una micro para llegar donde yo vine y pasa como una vez a la hora era un lugar muy aislado cero señal, cero nada entonces no tenía cable, no tenía internet

(TL): ya, estaba lejos sí y mi mamá tenía un mp3 mp3 era muy moderno porque se podía conectar al computador o sea, top

(TL): hagamos lo resumido ya, que estamos contra el tiempo

(SL): ah, bueno, ah, ya, era un mp3 y en ese mp3 mi mamá descargó como Mazapán entonces yo en la micro porque a mí me carga el sonido de los

transportes de la micro, de los buses no me gusta entonces en la micro me iba escuchando Mazapán o lo conectaba a la radio y escuchaba Mazapá y ese grupo de Mazapán que hay que toca todas esas canciones yo me las sabía todas, todas

(TL):y te acuerdas en ese momento de la canción específica que te acordabas primero?

(SL):la del Sauce y Llorón ya la del Sauce y Llorón es muy buena esa canción y todas las de La Parroquia también

(TL):pero primero que nada pero esa es su primera música que recuerda

(SL):Sauce y Llorón y la..

(TL): ya mire, brevemente de todo lo que yo le pregunté ¿hay algo que usted quisiera agregar musicalmente que me faltó preguntar respecto a sus memorias familiares, musicales, tradicionales algo que usted considere importante destacar brevemente?

(SL):yo creo que la música es parte de la vida de las personas sin importar si si saben algo de lo que es el folclore, yo creo que si se dan el tiempo de escuchar, todos hemos escuchado o hemos ido tarareando o algo que tiene que ver con el país. Entonces creo que más que como enseñar música es un estilo de vida y ayuda mucho a la salud.

(TL):Muchas gracias por su participación, de verdad es una historia y una cultura súper interesante y profunda más encima porque igual se ha ido perdiendo un poquito esto de la religiosidad, al menos dentro de lo que yo he visto, no tengo tampoco nada que lo avale, pero por lo que he podido ver, entonces igual es bien interesante como ver como las tradiciones folclóricas se refuerzan aún más dentro de este círculo, es bien interesante, así que le agradezco mucho su participación, toda su información, es muy importante para mi investigación. Vamos a cortar la grabación. Debería ver la misa de la Virgen del Carmen, que es la misa de la Virgen de aquí de Chile, porque la Virgen del Carmen es chilena, es toda una fiesta y la misa de la Tirana, todas esas cosas son fiestas muy buenas y bonitas.

Y ahí también toda la misa la chilena porque se cantan puras canciones folclóricas. Ya, muchas gracias, permiso.

Las transcripciones presentes en este documento fueron realizadas con “El instructivo para la transcripción de entrevistas” elaborado por Christian Spencer, sin embargo no se ciñe totalmente ya que falta afinar algunas exigencias importantes solicitadas por el autor.